



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul X — Nr. 10

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 14 ianuarie 1998

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
DECRETE ȘI LEGI			
441/1997. — Decret pentru supunerea spre ratificare Parlamentului a aderării României la aranjamentele privind clasificarea internațională în domeniul proprietății industriale.....	1-2	661/1997. — Decret pentru promulgarea Legii privind aderarea României la aranjamentele instituind o clasificare internațională în domeniul proprietății industriale.....	19
3. — Lege privind aderarea României la aranjamentele instituind o clasificare internațională în domeniul proprietății industriale.....	2	★	
Aranjamentul de la Nisa privind clasificarea internațională a produselor și serviciilor în vederea înregistrării mărcilor, din 15 iunie 1957, revizuit la Stockholm la 14 iulie 1967 și la Geneva la 13 mai 1977 și modificat la 2 octombrie 1979.....	2-6	333/1997. — Decret privind supunerea spre ratificare Parlamentului a aderării României la Tratatul privind dreptul mărcilor, adoptat la Geneva la 27 octombrie 1994.....	19
Aranjamentul de la Locarno privind clasificarea internațională a desenelor și modelelor industriale, semnat la 8 octombrie 1968 și revizuit la 28 septembrie 1979.....	6-10	4. — Lege pentru aderarea României la Tratatul privind dreptul mărcilor, adoptat la Geneva la 27 octombrie 1994.....	20
Aranjamentul de la Strasbourg privind clasificarea internațională a brevetelor de invenții din 26 martie 1971, modificat la 28 septembrie 1979.....	10-14	Tratat privind dreptul mărcilor.....	20-31
Aranjamentul de la Viena care instituie clasificarea internațională a elementelor figurative ale mărcilor, întocmit la Viena la 12 iunie 1973 și modificat la 1 octombrie 1985.....	15-18	662/1997. — Decret privind promulgarea Legii pentru aderarea României la Tratatul privind dreptul mărcilor, adoptat la Geneva la 27 octombrie 1994.....	31
		★	
		651/1997. — Decret privind conferirea medaliei „Crucea comemorativă a celui de-al doilea război mondial, 1941-1945“.....	32

DECRETE ȘI LEGI

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

pentru supunerea spre ratificare Parlamentului a aderării României la aranjamentele privind clasificarea internațională în domeniul proprietății industriale

În temeiul art. 91 alin. (1) și al art. 99 din Constituția României, precum și al art. 1 și 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se supune spre ratificare Parlamentului aderarea României la aranjamentele privind clasificarea internațională în domeniul pro-

prietății industriale și se dispune publicarea prezentului decret în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

**În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.**

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

București, 22 iulie 1997.
Nr. 441.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

**privind aderarea României la aranjamentele instituind o clasificare internațională
în domeniul proprietății industriale**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — România aderă la următoarele aranjamente instituind o clasificare internațională în domeniul proprietății industriale:

— Aranjamentul de la Nisa privind clasificarea internațională a produselor și serviciilor în vederea înregistrării mărcilor, din 15 iunie 1957, revizuit la Stockholm la 14 iulie 1967 și la Geneva la 13 mai 1977, modificat la 2 octombrie 1979;

— Aranjamentul de la Locarno privind clasificarea internațională a desenelor și modelelor industriale, semnat la 8 octombrie 1968 și revizuit la 28 septembrie 1979;

— Aranjamentul de la Strasbourg privind clasificarea internațională a brevetelor de invenție din 26 martie 1971, modificat la 28 septembrie 1979;

— Aranjamentul de la Viena care instituie clasificarea internațională a elementelor figurative ale mărcilor, întocmit la Viena la 12 iunie 1973 și modificat la 1 octombrie 1985.

Art. 2. — Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci va îndeplini în România atribuțiile și procedurile prevăzute de aranjamentele menționate la art. 1.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 9 septembrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI
MIRCEA IONESCU-QUINTUS

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 25 noiembrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ANDREI IOAN CHILIMAN

București, 8 ianuarie 1998.
Nr. 3.

ARANJAMENTUL DE LA NISA

privind clasificarea internațională a produselor și serviciilor în vederea înregistrării mărcilor din 15 iunie 1957, revizuit la Stockholm la 14 iulie 1967 și la Geneva la 13 mai 1977 și modificat la 2 octombrie 1979*)

ARTICOLUL 1

Constituirea unei uniuni speciale; adoptarea unei clasificări internaționale; definiție și limbi internaționale ale clasificării

(1) Țările la care se aplică prezentul aranjament sunt constituite ca uniune specială și adoptă o clasificare comună a produselor și serviciilor, în vederea înregistrării mărcilor, denumită în cele ce urmează *clasificare*.

(2) Clasificarea cuprinde:

- (i) o listă a claselor, însoțită, dacă este cazul, de note explicative;
- (ii) o listă alfabetică a produselor și serviciilor, denumită în cele ce urmează *lista alfabetică*, cu indicarea clasei în care este încadrat fiecare produs sau serviciu.

(3) Clasificarea este alcătuită din:

- (i) clasificarea care a fost publicată în anul 1971 de Biroul Internațional al Proprietății Intelectuale, denumit în cele ce urmează *Birou internațional*, menționat în Convenția privind instituirea Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale, stabilindu-se, cu toate acestea, ca notele explicative din lista claselor care apar în această publicație să se considere provizorii, având rolul de recomandări, până când se stabilesc note explicative ale listei claselor de către Comitetul de experți menționat la art. 3;
- (ii) modificările și completările care au intrat în vigoare, conform art. 4 (1) al Aranjamentului de la Nisa din 15 iunie 1957 și Actului de la Stockholm din 14 iulie 1967 al acestui aranjament, înainte intrării în vigoare a prezentului aranjament;

*) Traducere.

(iii) schimbările aduse, în cele ce urmează, în baza art. 3 al prezentului aranjament și care intră în vigoare conform art. 4 (1) al acestuia.

(4) Clasificarea se întocmește în limbile franceză și engleză, cele două texte având aceeași autenticitate.

(5) a) Clasificarea menționată la alin. (3) (i), cât și completările menționate la alin. (3) (ii) care au intrat în vigoare înaintea datei la care prezentul aranjament este deschis semnării sunt incluse într-un exemplar autentic, în limba franceză, depus la directorul general al Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale, denumite în cele ce urmează *director general* și *Organizație*. Modificările și completările menționate la alin. (3)(ii), care intră în vigoare după data la care prezentul aranjament este deschis semnării, sunt, de asemenea, depuse într-un exemplar autentic, în limba franceză, la directorul general.

b) Versiunea în limba engleză a textelor menționate la lit. a) se stabilește de către Comitetul de experți menționat la art. 3, la scurt timp după intrarea în vigoare a prezentului aranjament. Exemplarul său autentic se depune la directorul general.

c) Schimbările menționate la alin. (3)(iii) se depun într-un exemplar autentic, în limbile franceză și engleză, la directorul general.

(6) Directorul general stabilește, după consultarea guvernelor interesate, fie pe baza unei traduceri propuse de aceste guverne, fie recurgând la orice altă modalitate care n-ar avea nici o repercusiune financiară asupra bugetului Uniunii speciale sau pentru Organizație, texte oficiale ale clasificării în limbile germană, arabă, spaniolă, italiană, portugheză, rusă și în celelalte limbi pe care le va putea desemna Adunarea menționată la art. 5.

(7) Lista alfabetică menționează, în ceea ce privește fiecare indicație de produs sau serviciu, un număr de ordine pentru limba în care a fost întocmită, cu:

(i) dacă este vorba de lista alfabetică întocmită în limba engleză, numărul de ordine pe care aceeași indicație îl are în lista alfabetică întocmită în limba franceză și viceversa;

(ii) dacă este vorba de o listă alfabetică întocmită conform alin. (6), numărul de ordine pe care aceeași indicație îl are în lista alfabetică întocmită în limba franceză sau în lista alfabetică întocmită în limba engleză.

ARTICOLUL 2

Sfera juridică și aplicarea clasificării

(1) Sub rezerva obligațiilor impuse de prezentul aranjament, sfera clasificării este aceea care i-a fost atribuită de fiecare țară a Uniunii speciale. În mod special, clasificarea nu leagă țările Uniunii speciale nici în ceea ce privește aprecierea întinderii protecției mărcii, nici în ceea ce privește recunoașterea mărcilor de serviciu.

(2) Fiecare dintre țările Uniunii speciale își rezervă dreptul de a aplica clasificarea ca sistem principal sau sistem auxiliar.

(3) Administrațiile competente ale țărilor Uniunii speciale vor indica, în titlurile și publicațiile oficiale ale înregistrărilor mărcilor, numerele claselor clasificărilor cărora le aparțin produsele sau serviciile pentru care se înregistrează marca.

(4) Faptul că o denumire figurează în lista alfabetică nu afectează cu nimic drepturile care ar putea exista privitor la această denumire.

ARTICOLUL 3

Comitetul de experți

(1) S-a instituit un comitet de experți, în cadrul căruia este reprezentată fiecare dintre țările Uniunii speciale.

(2) a) Directorul general are posibilitatea și, la cererea Comitetului de experți, trebuie să invite țările din afara Uniunii speciale, care sunt membre ale Organizației sau părți la Convenția de la Paris privind protecția proprietății intelectuale, să fie reprezentate prin observatori la adunările Comitetului de experți.

b) Directorul general invită organizațiile interguvernamentale specializate în domeniul mărcilor, dintre care cel puțin una dintre țările membre este o țară a Uniunii speciale, să fie reprezentate prin observatori la adunările Comitetului de experți.

c) Directorul general poate și, la cererea Comitetului de experți, trebuie să invite reprezentanți ai altor organizații interguvernamentale și organizații internaționale neguvernamentale să participe la discuțiile care îi interesează.

(3) Comitetul de experți:

- (i) hotărăște schimbările ce se aduc clasificării;
- (ii) adresează țărilor Uniunii speciale recomandări, cu scopul de a facilita utilizarea clasificării și de a promova aplicarea uniformă;
- (iii) ia orice alte măsuri care, fără a avea repercusiuni financiare asupra bugetului Uniunii speciale sau pentru Organizație, sunt de natură să faciliteze aplicarea clasificării de către țările în curs de dezvoltare;
- (iv) este abilitat să instituie subcomitete și grupe de lucru.

(4) Comitetul de experți adoptă regulamentul său interior. Acest regulament conferă organizațiilor interguvernamentale menționate la alin. (2) b), care pot aduce o contribuție substanțială dezvoltării clasificării, posibilitatea de a lua parte la reuniunile subcomitetelor și grupelor de lucru ale Comitetului de experți.

(5) Propunerile de schimbări ce se aduc clasificării pot fi făcute de către administrația competentă a oricărei țări a Uniunii speciale, de către Biroul internațional, de organizațiile interguvernamentale reprezentate la Comitetul de experți în baza alin. (2)b) și de către oricare țară sau organizație invitată în mod special de Comitetul de experți să formuleze astfel de propuneri. Propunerile se comunică Biroului internațional, care le prezintă membrilor Comitetului de experți și observatorilor cel mai târziu la două luni înaintea sesiunii Comitetului de experți în cursul căreia vor fi examinate.

(6) Fiecare țară a Uniunii speciale dispune de un vot.

(7) a) Sub rezerva prevederilor lit. b), Comitetul de experți ia hotărârile cu majoritatea simplă a țărilor Uniunii speciale reprezentate care votează.

b) Hotărârile referitoare la adoptarea modificărilor ce se aduc clasificării sunt luate cu majoritatea a patru cincimi din numărul țărilor Uniunii speciale reprezentate care votează. Prin *modificare*, trebuie să se înțeleagă orice transfer de produse sau de servicii dintr-o clasă în alta sau constituirea unei noi clase.

c) Regulamentul interior menționat la alin. (4) prevede că, în afară de cazuri speciale, modificările clasificării se adoptă la închiderea de perioade determinate; Comitetul de experți fixează durata fiecărei perioade.

(8) Abținerea nu se consideră vot.

ARTICOLUL 4

Notificarea, intrarea în vigoare și publicarea schimbărilor

(1) Schimbările hotărâte de Comitetul de experți, cât și recomandările Comitetului de experți se notifică administrațiilor competente ale țărilor Uniunii speciale de către Biroul internațional. Modificările intră în vigoare la 6

luni de la data trimiterii notificării. Orice altă schimbare intră în vigoare la data pe care o stabilește Comitetul de experți în momentul în care se adoptă schimbarea.

(2) Biroul internațional include în clasificare schimbările intrate în vigoare. Aceste schimbări fac obiectul opiniilor publicate în periodicele stabilite de către Adunarea menționată la art. 5.

ARTICOLUL 5

Adunarea Uniunii speciale

(1) a) Uniunea specială are o adunare compusă din țările care au ratificat prezentul aranjament sau care au aderat la el.

b) Guvernul fiecărei țări este reprezentat de un delegat, care poate fi asistat de supleanți, de consilieri și de experți.

c) Cheltuielile fiecărei delegații sunt suportate de guvernul care a desemnat-o.

(2) a) Sub rezerva dispozițiilor art. 3 și 4, Adunarea:

- (i) se ocupă de toate problemele privind menținerea și dezvoltarea Uniunii speciale și aplicarea prezentului aranjament;
- (ii) dă indicații Biroului internațional privind pregătirea conferințelor de revizuire, ținând seama, într-un mod adecvat, de observațiile țărilor Uniunii speciale care nu au ratificat prezentul aranjament sau care nu au aderat la el;
- (iii) examinează și aprobă rapoartele și activitățile directorului general al Organizației, denumit în cele ce urmează *director general*, referitoare la Uniunea specială și îi dă toate indicațiile utile privind problemele ce țin de competența Uniunii speciale;
- (iv) hotărăște programul, adoptă bugetul bienal al Uniunii speciale și aprobă conturile de lichidare;
- (v) adoptă regulamentul financiar al Uniunii speciale;
- (vi) înființează, în afara Comitetului de experți menționat la art. 3, celelalte comitete de experți și grupele de lucru pe care le consideră utile pentru realizarea obiectivelor Uniunii speciale;
- (vii) decide care sunt țările ce nu sunt membre ale Uniunii speciale și care sunt organizațiile interguvernamentale ce pot fi admise la reuniunile sale în calitate de observatori;
- (viii) adoptă modificările art. 5—8;
- (ix) întreprinde orice altă acțiune adecvată în vederea atingerii obiectivelor Uniunii speciale;
- (x) se achită de orice alte sarcini pe care le implică prezentul aranjament.

b) Adunarea hotărăște asupra problemelor care interesează și alte uniuni administrate de către Organizație, consultând Comitetul de coordonare al Organizației.

(3) a) Fiecare țară membră a Adunării dispune de un vot.

b) Majoritatea țărilor membre ale Adunării constituie cvorumul.

c) În pofida dispozițiilor lit. b), dacă, în cadrul unei sesiuni, numărul țărilor reprezentate este inferior majorității dar egal sau superior treimii țărilor membre ale Adunării, aceasta poate lua decizii; cu toate acestea, hotărârile Adunării, cu excepția acelor care privesc procedura sa, nu devin executorii decât atunci când sunt îndeplinite condițiile enunțate mai jos. Biroul internațional comunică respectivele decizii țărilor membre ale Adunării care nu erau reprezentate, invitându-le să-și exprime în scris, într-un termen de 3 luni de la data comunicării respective, votul sau abține-

rea. Dacă, la încheierea acestui termen, numărul țărilor care și-au exprimat astfel votul sau abținerea este cel puțin egal cu numărul țărilor a căror lipsă a împiedicat constituirea cvorumului în timpul sesiunii, respectivele decizii devin executorii, cu condiția ca, în același timp, majoritatea necesară să rămână întrunită.

d) Sub rezerva dispozițiilor art. 8 (2), hotărârile Adunării se iau cu majoritatea de două treimi din numărul voturilor exprimate.

e) Abținerea nu se consideră vot.

f) Un delegat nu poate reprezenta decât o singură țară și nu poate vota decât în numele acesteia.

g) Țările Uniunii speciale care nu sunt membre ale Adunării sunt admise la reuniunile sale în calitate de observatori.

4) a) Adunarea se reunește o dată la 2 ani în sesiune ordinară la convocarea directorului general și, în afară de cazuri excepționale, în timpul aceleiași perioade și în același loc ca și Adunarea generală a Organizației.

b) Adunarea se reunește în sesiune extraordinară la convocarea adresată de directorul general, la cererea unei pătrimi din numărul țărilor membre ale Adunării.

c) Ordinea de zi a fiecărei sesiuni este întocmită de directorul general.

(5) Adunarea adoptă regulamentul său interior.

ARTICOLUL 6

Biroul internațional

(1) a) Sarcinile administrative ce revin Uniunii speciale sunt asigurate de către Biroul internațional.

b) În mod special, Biroul internațional pregătește reuniunile și asigură secretariatul Adunării, al Comitetului de experți, al tuturor celorlalte comitete de experți și al tuturor grupelor de lucru pe care Adunarea sau Comitetul de experți le poate institui.

c) Directorul general are cea mai înaltă funcție din Uniunea specială și o reprezintă.

(2) Directorul general și orice membru al personalului desemnat de acesta iau parte, fără drept de vot, la toate reuniunile Adunării, ale Comitetului de experți și ale oricărui alt comitet de experți sau grup de lucru pe care Adunarea sau Comitetul de experți le poate institui. Directorul general sau un membru al personalului desemnat de acesta este, din oficiu, secretar al acestor organe.

(3) a) Biroul internațional, conform directivelor Adunării, pregătește conferințele de revizuire ale dispozițiilor aranjamentului, altele decât cele ale art. 5—8.

b) Biroul internațional poate consulta organizații interguvernamentale și internaționale neguvernamentale privind pregătirea conferințelor de revizuire.

c) Directorul general și persoanele desemnate de acesta iau parte, fără drept de vot, la deliberări în cadrul acestor conferințe.

(4) Biroul internațional execută orice alte sarcini care îi sunt atribuite.

ARTICOLUL 7

Finanțele

(1) a) Uniunea specială are un buget.

b) Bugetul Uniunii speciale include încasările și cheltuielile proprii acesteia, contribuția sa la bugetul cheltuielilor comune uniunilor, cât și, dacă este cazul, suma pusă la dispoziție bugetului Conferinței Organizației.

c) Sunt considerate cheltuieli comune uniunilor cheltuielile care nu sunt atribuite în exclusivitate Uniunii speciale, ci și uneia sau mai multor alte uniuni administrate de

Organizație. Partea Uniunii speciale în cadrul acestor cheltuieli comune este proporțională cu interesul pe care aceste cheltuieli le reprezintă pentru ea.

(2) Bugetul Uniunii speciale se stabilește ținând seama de cerințele de coordonare cu bugetele altor uniuni administrate de Organizație.

(3) Bugetul Uniunii speciale este finanțat din următoarele surse:

- (i) contribuțiile țărilor Uniunii speciale;
- (ii) taxele și sumele datorate pentru serviciile oferite de către Biroul internațional în numele Uniunii speciale;
- (iii) produsul vânzării publicațiilor Biroului internațional privind Uniunea specială și drepturile aferente acestor publicații;
- (iv) donații, dispoziții testamentare și subvenții;
- (v) chirii, dobânzi și alte diverse venituri.

(4)a) Pentru a-și stabili partea de contribuție în sensul prevederilor alin. (3)(i), fiecare țară a Uniunii speciale aparține clasei în care a fost încadrată la Uniunea de la Paris privind protecția proprietății industriale și își plătește contribuțiile anuale pe baza numărului de unități determinat pentru respectiva clasă în respectiva uniune.

b) Contribuția anuală a fiecărei țări a Uniunii speciale constă dintr-un quantum al cărui raport la suma totală a contribuțiilor anuale la bugetul Uniunii speciale a tuturor țărilor este același cu raportul dintre numărul unităților clasei în cadrul căreia este încadrată și numărul total al unităților din ansamblul țărilor.

c) Contribuțiile se plătesc la data de 1 ianuarie a fiecărui an.

d) O țară care a întârziat să își plătească contribuțiile nu își poate exercita dreptul de vot în nici unul dintre organele Uniunii speciale, dacă quantumul restanței sale este egal sau mai mare decât acela al contribuțiilor pe care le datorează pentru cei 2 ani încheiați. Cu toate acestea, o asemenea țară poate fi autorizată să își păstreze exercitarea dreptului său de vot în cadrul respectivului organ atât timp cât acesta din urmă apreciază că întârzierea este cauzată de împrejurări deosebite și inevitabile.

e) În cazul în care bugetul nu se adoptă înaintea începerii unui nou exercițiu financiar, bugetul anului precedent este reînnoit conform modalităților prevăzute de regulamentul financiar.

(5) Quantumul taxelor și sumelor datorate pentru serviciile oferite de Biroul internațional în numele Uniunii speciale se stabilește de directorul general, care raportează Adunării.

(6) a) Uniunea specială are un fond de rulment alcătuit dintr-un vărsământ unic efectuat de fiecare țară a Uniunii speciale. Dacă fondul devine insuficient, Adunarea hotărăște majorarea sa.

b) Quantumul vărsământului inițial al fiecărei țări la fondul menționat sau quantumul participării sale la majorarea acestuia este proporțional cu contribuția respectivei țări pentru anul în cursul căruia se constituie fondul sau se hotărăște majorarea sa.

c) Propoziția și modalitățile de vărsământ se hotărăsc de Adunare, la propunerea directorului general și după avizul Comitetului de coordonare al Organizației.

(7) a) Acordul de sediu încheiat cu țara pe teritoriul căreia își are sediul Organizația prevede ca, dacă fondul de rulment nu este suficient, țara respectivă să acorde sume în avans. Quantumul acestor sume în avans și condițiile în care sunt acordate fac obiectul, în fiecare situație, unor acorduri separate între țara în cauză și Organizație.

b) Țara menționată la lit. a) și Organizația au, fiecare, dreptul de a denunța angajamentul de a acorda sume în avans, printr-o notificare scrisă. Denunțarea produce efect la 3 ani de la încheierea anului în cursul căruia a fost notificată.

(8) Verificarea conturilor se asigură, conform modalităților prevăzute de regulamentul financiar, de către una sau mai multe țări ale Uniunii speciale sau de către controlori externi, care sunt, cu consimțământul acestora, desemnați de Adunare.

ARTICOLUL 8

Modificarea art. 5—8

(1) Propunerile de modificare a art. 5—7 și a prezentului articol pot fi prezentate de către orice țară membră a Adunării sau de către directorul general. Aceste propuneri se comunică de către directorul general țărilor membre ale Adunării cu cel puțin 6 luni înainte de a fi supuse examinării Adunării.

(2) Orice modificare a articolelor menționate la alin. (1) se adoptă de către Adunare. Pentru adoptare sunt necesare trei pătrimi din numărul voturilor exprimate; cu toate acestea, pentru orice modificare a art. 5 și a prezentului alineat sunt necesare patru cincimi din numărul voturilor exprimate.

(3) Orice modificare a articolelor menționate la alin. (1) intră în vigoare la o lună după primirea de către directorul general a notificărilor scrise de acceptare, efectuate în conformitate cu regulile lor constituționale respective, din partea a trei pătrimi din numărul țărilor care erau membre ale Adunării în momentul în care modificarea a fost adoptată. Orice modificare a respectivelor articole, astfel acceptată, leagă toate țările care sunt membre ale Adunării în momentul în care modificarea intră în vigoare sau care devin membre ale Adunării la o dată ulterioară; cu toate acestea, orice modificare care mărește obligațiile financiare ale țărilor Uniunii speciale nu le leagă decât pe acelea dintre ele care și-au notificat acceptarea privind respectiva modificare.

ARTICOLUL 9

Ratificarea și aderarea; intrarea în vigoare

(1) Fiecare dintre țările Uniunii speciale care a semnat prezentul aranjament îl poate ratifica și, dacă nu l-a semnat, poate să adere la el.

(2) Orice țară din afara Uniunii speciale, parte la Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale, poate adera la prezentul aranjament și poate deveni, ca urmare a acestui fapt, țară a Uniunii speciale.

(3) Instrumentele de ratificare și de aderare se depun la directorul general.

(4) a) Prezentul aranjament intră în vigoare la 3 luni după ce următoarele două condiții au fost îndeplinite:

- (i) șase sau mai multe țări și-au depus instrumentele de ratificare sau de aderare;
- (ii) cel puțin trei dintre aceste țări sunt țări care, la data la care prezentul aranjament este deschis semnării, sunt țări ale Uniunii speciale.

b) Intrarea în vigoare menționată la lit. a) este efectivă în privința țărilor care, cu cel puțin 3 luni înaintea respectivelor intrări în vigoare, au depus instrumente de ratificare sau de aderare.

c) În privința oricărei țări neincluse la lit. b), prezentul aranjament intră în vigoare la 3 luni de la data la care ratificarea sau aderarea sa a fost notificată de către directorul general, cu condiția ca o dată ulterioară să nu fi fost men-

ționată în instrumentul de ratificare sau de aderare. În acest ultim caz, prezentul aranjament intră în vigoare, în ceea ce privește respectiva țară, la data astfel indicată.

(5) Ratificarea sau aderarea atrage, în mod legal, aderarea la toate clauzele și accesul la toate avantajele stipulate de prezentul aranjament.

(6) După intrarea în vigoare a prezentului aranjament, nici o țară nu poate ratifica un act anterior prezentului aranjament sau nu poate adera la el.

ARTICOLUL 10

Durata

Prezentul aranjament are aceeași durată ca și Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale.

ARTICOLUL 11

Revizuirea

(1) Prezentul aranjament poate fi revizuit periodic prin conferințe ale țărilor Uniunii speciale.

(2) Convocarea conferințelor de revizuire se hotărăște de către Adunare.

(3) Art. 5—8 pot fi modificate fie printr-o conferință de revizuire, fie conform prevederilor art. 8.

ARTICOLUL 12

Denunțarea

(1) Orice țară poate denunța prezentul aranjament printr-o notificare adresată directorului general. Această denunțare atrage și denunțarea prezentului aranjament sau a actelor anterioare acestuia pe care țara care denunță prezentul aranjament le-a ratificat sau la care a aderat și nu produce efect decât în privința țării care a cerut-o, aranjamentul rămânând executoriu și în vigoare față de celelalte țări ale Uniunii speciale.

(2) Denunțarea produce efect la un an de la data la care directorul general a primit notificarea.

(3) Posibilitatea de denunțare prevăzută de prezentul articol nu poate fi exercitată de o țară înaintea încheierii unui termen de 5 ani de la data la care a devenit țară a Uniunii speciale.

ARTICOLUL 13

Trimiterea la art. 24 al Convenției de la Paris

Dispozițiile art. 24 al Actului de la Stockholm din 1967 al Convenției de la Paris privind protecția proprietății industriale se aplică prezentului aranjament; cu toate acestea,

dacă dispozițiile respective se vor modifica, ultimul amendament valabil se aplică prezentului aranjament în ceea ce privește țările Uniunii speciale care sunt legate prin respectivul amendament.

ARTICOLUL 14

Semnare; limbi oficiale; funcții de depozitar; notificări

(1) a) Prezentul aranjament se semnează într-un singur exemplar autentic în limbile franceză și engleză, cele două texte având aceeași autenticitate, și se depune la directorul general.

b) Directorul general stabilește texte oficiale ale prezentului aranjament după consultarea guvernelor interesate și în cele două luni de la semnarea acestuia, în celelalte două limbi, spaniola și rusa, în care, pe lângă limbile menționate la lit. a), au fost semnate textele conforme Convenției privind instituirea Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale.

c) Directorul general stabilește texte oficiale ale prezentului aranjament după consultarea guvernelor interesate, în limbile germană, arabă, italiană și portugheză și în celelalte limbi pe care Adunarea le poate indica.

(2) Prezentul aranjament rămâne deschis semnării până la data de 31 decembrie 1977.

(3) a) Directorul general atestă și transmite două copii de pe textul semnat al prezentului aranjament guvernelor tuturor țărilor Uniunii speciale și, la cerere, guvernului oricărei alte țări.

b) Directorul general atestă și transmite două copii de pe orice modificări ale prezentului aranjament guvernelor tuturor țărilor Uniunii speciale și, la cerere, guvernului oricărei alte țări.

(4) Directorul general dispune înregistrarea prezentului aranjament la Secretariatul Organizației Națiunilor Unite.

(5) Directorul general notifică guvernelor tuturor țărilor care sunt parte la Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale:

- (i) semnăturile depuse conform prevederilor alin. (1);
- (ii) depunerea de instrumente de ratificare sau de aderare conform prevederilor art. 9 (3);
- (iii) data intrării în vigoare a prezentului aranjament conform prevederilor art. 9 (4) a);
- (iv) acceptările modificărilor prezentului aranjament conform prevederilor art. 8 (3);
- (v) datele la care respectivele modificări intră în vigoare;
- (vi) denunțările primite conform prevederilor art. 12.

ARANJAMENTUL DE LA LOCARNO

privind clasificarea internațională a desenelor și modelelor industriale, semnat la 8 octombrie 1968 și revizuit la 28 septembrie 1979*)

ARTICOLUL 1

Instituirea unei uniuni speciale.

Adoptarea unei clasificări internaționale

(1) Țările la care se aplică prezentul aranjament formează o uniune specială.

(2) Aceste țări adoptă o clasificare unică pentru desene și modele industriale, denumită în cele ce urmează *clasificare internațională*.

(3) Clasificarea internațională cuprinde:

- (i) o listă de clase și subclase;

- (ii) o listă alfabetică de produse în care sunt încorporate desene și modele industriale, cu indicarea claselor și a subclaselor în care acestea sunt repartizate;
- (iii) note explicative.

(4) Lista claselor și a subclaselor este lista anexată la prezentul aranjament, sub rezerva modificărilor și completărilor pe care i le poate aduce Comitetul de experți instituit în conformitate cu art. 3, denumit în cele ce urmează *Comitetul de experți*.

*) Traducere.

(5) Lista alfabetică de produse și notele explicative vor fi adoptate de Comitetul de experți în conformitate cu procedura prevăzută la art. 3.

(6) Clasificarea internațională poate fi modificată sau completată de Comitetul de experți, în conformitate cu procedura prevăzută la art. 3.

(7) a) Clasificarea internațională este redactată în limbile engleză și franceză.

b) Texte oficiale ale clasificării internaționale sunt, după consultarea guvernelor interesate, stabilite în celelalte limbi pe care le va putea desemna Adunarea menționată la art. 5, de către Biroul Internațional al Proprietății Intelectuale, denumit în cele ce urmează *Biroul internațional*, menționat în Convenția privind instituirea Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale, denumită în cele ce urmează *Organizația*.

ARTICOLUL 2

Utilizarea și sfera juridică a clasificării internaționale

(1) În conformitate cu condițiile prevăzute de prezentul aranjament, clasificarea internațională va avea exclusiv un caracter administrativ. Cu toate acestea, fiecare țară îi poate atribui sfera juridică pe care o consideră adecvată. În mod deosebit, clasificarea internațională nu leagă țările Uniunii speciale în ceea ce privește natura și sfera de protecție atribuită desenului sau modelului industrial în acele țări.

(2) Orice țară a Uniunii speciale își rezervă dreptul de a utiliza clasificarea internațională ca sistem principal sau auxiliar.

(3) Oficiile din țările Uniunii speciale vor include în documentele oficiale privind depunerea sau înregistrarea desenelor și modelelor industriale și, dacă acestea sunt publicate oficial, în respectivele publicații numerele claselor și subclaselor din clasificarea internațională cărora le aparțin produsele în care sunt încorporate desenele și modelele industriale.

(4) În alegerea denumirilor care vor fi înscrise în lista alfabetică a produselor, Comitetul de experți va evita, pe cât posibil, să facă uz de denumiri asupra cărora ar putea exista drepturi exclusive. Totuși, includerea unui termen oarecare în lista alfabetică nu va putea fi interpretată ca exprimând opinia Comitetului de experți, în sensul de a ști dacă respectivul termen este sau nu este acoperit prin drepturi exclusive.

ARTICOLUL 3

Comitetul de experți

(1) Rezolvarea sarcinilor prevăzute la art. 1(4), 1(5) și 1(6) va fi încredințată unui comitet de experți. Fiecare țară a Uniunii speciale este reprezentată în Comitetul de experți, care este organizat în conformitate cu regulile de procedură adoptate cu o majoritate simplă de către țările reprezentate.

(2) Comitetul de experți adoptă lista alfabetică și notele explicative cu majoritatea simplă a voturilor țărilor Uniunii speciale.

(3) Propunerile de modificare sau de completare a clasificării internaționale pot fi făcute de către oficiul oricărei țări a Uniunii speciale sau de către Biroul internațional. Orice propunere făcută de un oficiu este comunicată de către acel oficiu Biroului internațional. Propunerile de la oficii și de la Biroul internațional sunt transmise de către Biroul internațional membrilor Comitetului de experți, cu maximum două luni înaintea sesiunii Comitetului de experți în care urmează să fie discutate respectivele propuneri.

(4) Hotărârile Comitetului de experți privind adoptarea modificărilor și completărilor ce urmează a fi aduse clasifi-

cării internaționale se iau cu majoritatea simplă a voturilor țărilor Uniunii speciale. Cu toate acestea, dacă hotărârile au ca urmare înființarea unei clase noi sau transferul de produse dintr-o clasă în altă clasă, este necesară unanimitatea.

(5) Fiecare expert are dreptul de a vota prin corespondență.

(6) În cazul în care o țară membră nu și-a numit un reprezentant la o anumită sesiune a Comitetului de experți sau dacă expertul numit nu și-a exprimat votul în timpul sesiunii ori pe parcursul unei perioade prevăzute de regulile de procedură ale Comitetului de experți, se consideră că țara respectivă a acceptat hotărârea luată de către Comitetul de experți.

ARTICOLUL 4

Notificarea și publicarea clasificării internaționale, modificărilor și completărilor acesteia

(1) Lista alfabetică a produselor și notele explicative adoptate de Comitetul de experți, precum și orice modificare sau completare adusă clasificării internaționale ca urmare a hotărârii acestuia sunt comunicate de către Biroul internațional oficiilor țărilor Uniunii speciale. Hotărârile Comitetului de experți intră în vigoare o dată cu primirea comunicării. Cu toate acestea, dacă aceste hotărâri implică înființarea unei clase noi sau transferarea de produse dintr-o clasă în altă clasă, ele intră în vigoare în termen de 6 luni de la data respectivei comunicări.

(2) Biroul internațional, în calitate de depozitar al clasificării internaționale, introduce în această clasificare modificările și completările care au intrat în vigoare. Anunțurile privind modificările și completările se publică în periodicele stabilite de către Adunare.

ARTICOLUL 5

Adunarea Uniunii speciale

(1) a) Uniunea specială are o adunare constituită din țările Uniunii speciale.

b) Guvernul fiecărei țări a Uniunii speciale este reprezentat de un delegat care poate fi asistat de către supleanți, consilieri și experți.

c) Cheltuielile pentru fiecare delegație sunt suportate de către guvernul care a desemnat-o.

(2) a) În conformitate cu prevederile art. 3, Adunarea:

(i) rezolvă toate problemele referitoare la menținerea și dezvoltarea Uniunii speciale și la aplicarea prezentului aranjament;

(ii) dă directive Biroului internațional în legătură cu pregătirea conferințelor de revizuire;

(iii) revizuieste și aprobă rapoartele și activitățile directorului general al Organizației, denumit în cele ce urmează *director general*, privind Uniunea specială și dă acestuia toate instrucțiunile necesare privind problemele ce țin de competența Uniunii speciale;

(iv) stabilește programul și adoptă bugetul bienal al Uniunii speciale și aprobă bilanțul;

(v) adoptă regulamentul financiar al Uniunii speciale;

(vi) decide asupra redactării textelor oficiale ale clasificării internaționale în alte limbi decât limbile engleză și franceză;

(vii) instituie, pe lângă Comitetul de experți format în conformitate cu prevederile art. 3, alte comitete de experți și grupe de lucru pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea obiectivelor Uniunii speciale;

- (viii) hotărăște ce țări nu sunt membre ale Uniunii speciale și ce organizații interguvernamentale și organizații internaționale neguvernamentale sunt admise ca observatori la întrunirile sale;
- (ix) adoptă modificări ale art. 5—8;
- (x) întreprinde orice acțiuni adecvate, menite să contribuie la realizarea obiectivelor Uniunii speciale;
- (xi) îndeplinește orice alte sarcini asemănătoare pe care le implică prezentul aranjament.

b) În legătură cu problemele care prezintă interes și pentru alte uniuni administrate de către Organizație, Adunarea își ia hotărârile după consultarea Comitetului de coordonare al Organizației.

(3) a) Fiecare țară membră a Adunării dispune de un vot.

b) Jumătate din numărul țărilor membre ale Adunării constituie cvorumul.

c) Făcând abstracție de dispozițiile prevăzute la lit. b) și, dacă la una dintre sesiuni, numărul țărilor reprezentate este mai mic de jumătate, dar egal cu sau mai mare decât o treime din numărul țărilor membre ale Adunării, Adunarea poate lua hotărâri, dar, cu excepția hotărârilor privind propria sa procedură, toate hotărârile devin executorii numai dacă sunt îndeplinite condițiile prezentate în cele ce urmează. Biroul internațional comunică aceste hotărâri țărilor membre ale Adunării care nu au fost reprezentate și le invită să-și exprime în scris votul sau abținerea, în termen de 3 luni de la data comunicării. Dacă, la expirarea termenului, numărul țărilor care și-au exprimat astfel votul sau abținerea este cel puțin egal cu numărul țărilor a căror lipsă a împiedicat constituirea cvorumului în timpul sesiunii, aceste hotărâri devin executorii, cu condiția ca, în același timp, majoritatea necesară să fie întrunită.

d) În conformitate cu prevederile art. 8 (2), hotărârile Adunării se iau cu majoritatea a două treimi din numărul voturilor exprimate.

e) Abținerile nu sunt considerate voturi.

f) Un delegat poate reprezenta și vota numai pentru o singură țară.

(4) a) Adunarea se reunește o dată la 2 ani, în sesiune ordinară, la convocarea directorului general și, în absența unor circumstanțe excepționale, în aceeași perioadă și în același loc cu Adunarea generală a Organizației.

b) Adunarea se reunește în sesiune extraordinară la convocarea directorului general, la solicitarea unei pătrimi din numărul țărilor membre ale Adunării.

c) Ordinea de zi a fiecărei sesiuni este pregătită de către directorul general.

(5) Adunarea adoptă regulamentul său interior.

ARTICOLUL 6

Biroul internațional

(1) a) Sarcinile administrative privind Uniunea specială sunt îndeplinite de Biroul internațional.

b) În mod special, Biroul internațional pregătește reuniunile și asigură secretariatul Adunării, al Comitetului de experți și al altor comitete de experți similare și grupe de lucru, în conformitate cu cele stabilite de Adunare sau de Comitetul de experți.

c) Directorul general este cel mai înalt funcționar al Uniunii speciale și o reprezintă.

(2) Directorul general și orice alt membru al personalului desemnat de acesta participă, fără drept de vot, la toate reuniunile Adunării, ale Comitetului de experți și ale altor comitete de experți sau grupe de lucru similare, în conformitate cu cele stabilite de Adunare sau de Comitetul de

experți. Directorul general sau un alt membru al personalului desemnat de acesta este, din oficiu, secretarul acestor organe.

(3) a) În conformitate cu directivele Adunării, Biroul internațional face pregătiri pentru conferințele de revizuire a prevederilor prezentului aranjament, altele decât cele ale art. 5—8.

b) Biroul internațional se poate consulta cu organizații interguvernamentale și cu organizații internaționale neguvernamentale în legătură cu pregătirile pentru conferințele de revizuire.

c) Directorul general și persoanele desemnate de acesta participă, fără drept de vot, la discuțiile ce au loc în cursul acelor conferințe.

(4) Biroul internațional îndeplinește orice alte sarcini atribuite acestuia.

ARTICOLUL 7

Finanțele

(1) a) Uniunea specială are un buget.

b) Bugetul Uniunii speciale cuprinde veniturile și cheltuielile proprii acesteia, contribuția sa la bugetul cheltuielilor comune uniunilor și, după caz, suma pusă la dispoziție bugetului Conferinței Organizației.

c) Cheltuielile care nu sunt atribuite exclusiv Uniunii speciale, ci și uneia sau mai multor uniuni administrate de Organizație, sunt considerate cheltuieli comune uniunilor. Partea din cheltuielile comune ce revine Uniunii speciale este proporțională cu interesul pe care Uniunea specială îl are față de acestea.

(2) Bugetul Uniunii speciale se stabilește ținând seama de cerințele de coordonare cu bugetele celorlalte uniuni administrate de Organizație.

(3) Bugetul Uniunii speciale este finanțat din următoarele surse:

- (i) contribuțiile țărilor Uniunii speciale;
- (ii) taxele și sumele datorate pentru serviciile prestate de Biroul internațional în legătură cu Uniunea specială;
- (iii) produsul vânzării publicațiilor Biroului internațional privind Uniunea specială și drepturile aferente acestor publicații;
- (iv) cadouri, donații și subvenții;
- (v) chirii, dobânzi și diverse alte venituri.

(4) a) În scopul stabilirii contribuției sale, la care se face referire la alin. (3) (i), fiecare țară a Uniunii speciale aparține clasei în care este încadrată la Uniunea de la Paris privind protecția proprietății industriale și plătește contribuțiile sale anuale pe baza aceluiași număr de unități care a fost fixat pentru clasa respectivă în acea uniune.

b) Contribuția anuală a fiecărei țări a Uniunii speciale constă într-un quantum al cărui raport la suma totală a contribuțiilor anuale la bugetul Uniunii speciale al tuturor țărilor este același cu raportul dintre numărul unităților clasei în care este încadrată și numărul total al unităților tuturor țărilor.

c) Contribuțiile sunt datorate la data de 1 ianuarie a fiecărui an.

d) Țara care are întârzieri la plata contribuțiilor sale nu își poate exercita dreptul de vot în nici un organ al Uniunii speciale, dacă suma restanțelor este egală sau mai mare decât aceea a contribuțiilor datorate pe cei 2 ani precedenți. Cu toate acestea, oricare dintre organele Uniunii speciale poate permite unei astfel de țări să continue să își exercite dreptul la vot în cadrul aceluși organ, dacă și atât timp cât i se prezintă dovada că întârzierea plății se datorează unor circumstanțe excepționale și inevitabile.

e) Dacă bugetul nu este adoptat înainte de începutul unei noi perioade financiare, acesta va avea același nivel ca bugetul pentru anul precedent, conform prevederilor regulamentului financiar.

(5) Cuantumul taxelor și sumelor datorate pentru servicii efectuate de Biroul internațional în legătură cu Uniunea specială este stabilit și raportat Adunării de către directorul general.

(6) a) Uniunea specială dispune de un fond de rulment, constituit dintr-un vărsământ unic efectuat de fiecare țară membră a Uniunii speciale. Dacă fondul devine insuficient, Adunarea hotărăște majorarea lui.

b) Cuantumul vărsământului inițial al fiecărei țări la fondul menționat sau cuantumul participării sale la majorarea acestuia este proporțional cu contribuția acelei țări pentru anul în cursul căruia se stabilește fondul sau în care se ia hotărârea de majorare a acestuia.

c) Proporția și modalitățile de vărsământ sunt fixate de către Adunare, la propunerea directorului general și după consultarea Comitetului de coordonare al Organizației.

(7) a) În acordul de sediu, încheiat cu țara pe teritoriul căreia își are sediul Organizația, se prevede că, în cazul în care fondul de rulment este insuficient, țara respectivă acordă avansuri. Cuantumul acestor avansuri și condițiile în care acestea sunt acordate fac obiectul, pentru fiecare caz în parte, unor acorduri separate, încheiate între țara respectivă și Organizație.

b) Țara la care se face referire la lit. a) și Organizația au fiecare dreptul de a denunța obligația de acordare a avansurilor prin intermediul unei notificări scrise. Denunțarea produce efect la 3 ani de la încheierea anului în cursul căruia aceasta a fost notificată.

(8) Verificarea conturilor se face de către una sau mai multe țări ale Uniunii speciale sau de către experți externi, după cum prevede regulamentul financiar. Aceștia sunt desemnați, cu consimțământul lor, de către Adunare.

ARTICOLUL 8

Modificarea art. 5—8

(1) Propunerile de modificare a art. 5—7 și a prezentului articol pot fi inițiate de către oricare țară a Uniunii speciale sau de către directorul general. Aceste propuneri sunt comunicate de directorul general țărilor Uniunii speciale, cu cel puțin 6 luni înainte de discutarea lor de către Adunare.

(2) Modificările la articolele menționate la alin. (1) sunt adoptate de către Adunare. Pentru adoptare, sunt necesare trei pături din numărul voturilor exprimate; cu toate acestea, pentru orice modificare adusă art. 5 și prezentului alineat sunt necesare patru cincimi din numărul voturilor exprimate.

(3) Orice modificare a articolelor menționate la alin. (1) intră în vigoare la o lună de la primirea de către directorul general a notificărilor scrise de acceptare, efectuate în conformitate cu regulile lor constituționale respective, din partea a trei pături din numărul țărilor care erau membre ale Uniunii speciale la data adoptării modificării. Orice modificare adusă articolelor menționate, acceptată în acest mod, leagă toate țările membre ale Uniunii speciale la data la care modificarea intră în vigoare sau care devin membre la o dată ulterioară, cu condiția ca orice modificare prin care se măresc obligațiile financiare ale țărilor Uniunii speciale să lege numai acele țări care au notificat acceptarea respectivei modificări.

ARTICOLUL 9

Ratificarea și aderarea; intrarea în vigoare

(1) Orice țară care este parte la Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale, care a semnat prezentul aranjament, îl poate ratifica, iar, dacă nu l-a semnat, poate adera la acesta.

(2) Instrumentele de ratificare și de aderare se depun la directorul general.

(3) a) În ceea ce privește primele cinci țări care și-au depus instrumentele de ratificare sau de aderare, prezentul aranjament intră în vigoare în termen de 3 luni de la depunerea celui de-al cincilea instrument.

b) În ceea ce privește oricare altă țară, prezentul aranjament intră în vigoare în termen de 3 luni de la data la care ratificarea sau aderarea a fost notificată de către directorul general, cu excepția cazului în care în instrumentul de ratificare sau de aderare a fost indicată o dată ulterioară. În acest din urmă caz, prezentul aranjament intră în vigoare, în ceea ce privește țara respectivă, la data astfel indicată.

(4) Ratificarea sau aderarea atrage automat după sine acceptarea tuturor clauzelor și accesul la toate avantajele prezentului aranjament.

ARTICOLUL 10

Forța și durata aranjamentului

Prezentul aranjament are aceeași forță și durată ca și Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale.

ARTICOLUL 11

Revizuirea art. 1—4 și 9—15

(1) Art. 1—4 și 9—15 ale prezentului aranjament pot fi supuse revizuirii, în vederea introducerii îmbunătățirilor dorite.

(2) Fiecare revizuire va fi examinată în cadrul unei conferințe care va avea loc cu participarea delegațiilor țărilor Uniunii speciale.

ARTICOLUL 12

Denunțarea

(1) Orice țară poate denunța prezentul aranjament printr-o notificare adresată directorului general. O astfel de denunțare afectează numai țara care o face, aranjamentul rămânând în vigoare și având deplin efect față de celelalte țări ale Uniunii speciale.

(2) Denunțarea produce efect la un an de la data la care directorul general a primit notificarea.

(3) Dreptul la denunțare, prevăzut de prezentul articol, nu este exercitat de nici o țară înainte de expirarea a 5 ani de la data la care aceasta a devenit membră a Uniunii speciale.

ARTICOLUL 13

Teritorii

Prevederile art. 24 al Convenției de la Paris privind protecția proprietății industriale se aplică prezentului aranjament.

ARTICOLUL 14

Semnare, limbi oficiale, notificări

(1) a) Prezentul aranjament este semnat într-un singur exemplar, în limbile engleză și franceză, ambele texte

având aceeași autenticitate, și este depus la Guvernul Elveției.

b) Prezentul aranjament rămâne deschis semnării la Berna, până la data de 30 iunie 1969.

(2) Texte oficiale sunt stabilite de către directorul general, după consultarea guvernelor interesate, și în celelalte limbi pe care le poate desemna Adunarea.

(3) Două exemplare ale textului semnat al prezentului aranjament, certificate de către Guvernul Elveției, vor fi transmise de directorul general guvernelor țărilor care l-au semnat și, la cerere, guvernului oricărei alte țări.

(4) Directorul general înregistrează prezentul aranjament la Secretariatul Națiunilor Unite.

(5) Directorul general notifică guvernelor tuturor țărilor Uniunii speciale data intrării în vigoare a prezentului

aranjament, semnăturile, depunerile de instrumente de ratificare sau de aderare, acceptările modificărilor aranjamentului, datele la care aceste modificări intră în vigoare și notificările de denunțare.

ARTICOLUL 15

Dispoziții tranzitorii

Până în momentul în care primul director general își preia funcțiile, mențiunile din prezentul aranjament, făcute la adresa Biroului internațional al Organizației sau a directorului general, sunt considerate mențiuni referitoare la Birourile Internaționale Unite pentru Protecția Proprietății Intelectuale (B.I.R.P.I.), respectiv la directorul acestora.

ARANJAMENTUL DE LA STRASBOURG

privind clasificarea internațională a brevetelor de invenții din 26 martie 1971, modificat la 28 septembrie 1979*)

Părțile contractante,

considerând că adoptarea, pe plan mondial, a unui sistem uniform pentru clasificarea brevetelor, a certificatelor de autor de invenție, a modelelor de utilitate și a certificatelor de utilitate răspunde interesului general și este de natură să stabilească o cooperare internațională mai strânsă și să favorizeze armonizarea sistemelor juridice în domeniul proprietății industriale,

recunoscând importanța Convenției europene privind clasificarea internațională a brevetelor de invenție din 19 decembrie 1954, prin care Consiliul Europei a instituit clasificarea internațională a brevetelor de invenție,

luând în considerare valoarea universală a acestei clasificări și importanța pe care o reprezintă pentru toate țările care sunt parte la Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale,

conștiente de importanța pe care această clasificare o reprezintă pentru țările în curs de dezvoltare, facilitându-le accesul la volumul mereu crescând al tehnologiei moderne,

având în vedere prevederile art. 19 al Convenției de la Paris din 20 martie 1883 privind protecția proprietății industriale, așa cum a fost revizuită la 14 decembrie 1900 la Bruxelles, la 2 iunie 1911 la Washington, la 6 noiembrie 1925 la Haga, la 2 iunie 1934 la Londra, la 31 octombrie 1958 la Lisabona și la 14 iulie 1967 la Stockholm,

au convenit cele ce urmează:

ARTICOLUL 1

Constituirea unei uniuni speciale; adoptarea unei clasificări internaționale

Țările cărora li se aplică prezentul aranjament sunt constituite într-o uniune specială și adoptă o clasificare comună, numită „Clasificarea internațională a brevetelor”, denumită în cele ce urmează *clasificare*, pentru brevetele de invenție, certificatele de autor de invenție, modelele de utilitate și certificatele de utilitate.

ARTICOLUL 2

Definiția clasificării

(1) a) Clasificarea este constituită din:

(i) textul care a fost stabilit conform dispozițiilor Convenției europene privind clasificarea internațională a brevetelor de invenție, din 19 decembrie 1954, denumită în cele ce urmează *convenție europeană*, care a intrat în vigoare și a fost publicat de către secretarul general al Consiliului Europei la 1 septembrie 1968;

(ii) modificările care au intrat în vigoare în baza prevederilor art. 2 (2) al convenției europene înaintea intrării în vigoare a prezentului aranjament;

(iii) modificările aduse ulterior în baza prevederilor art. 5 și care intră în vigoare conform art. 6.

b) Ghidul de utilizare și notele care sunt cuprinse în textul clasificării fac parte integrantă din aceasta.

(2) a) Textul menționat la alin. (1) a) (ii) este conținut în două exemplare autentice, în limbile engleză și franceză, depuse, în momentul în care prezentul aranjament este deschis semnării, unul la secretarul general al Consiliului Europei și celălalt la directorul general al Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale instituită prin Convenția de la 14 iulie 1967, denumite în cele ce urmează *director general* și, respectiv, *Organizație*.

b) Modificările menționate la alin. (1) a) (ii) se depun în două exemplare autentice, în limbile engleză și franceză, unul la secretarul general al Consiliului Europei și celălalt la directorul general.

*) Traducere.

c) Modificările menționate la alin. (1) a) (iii) se depun într-un singur exemplar autentic, în limbile engleză și franceză, la directorul general.

ARTICOLUL 3

Limbile oficiale ale clasificării

(1) Clasificarea se stabilește în limbile engleză și franceză, cele două texte având aceeași autenticitate.

(2) Biroul internațional al Organizației, denumit în cele ce urmează *Birou internațional*, stabilește, consultându-se cu guvernele interesate, fie pe baza unei traduceri propuse de către aceste guverne, fie recurgând la orice alt mijloc care nu ar avea nici o repercusiune financiară asupra bugetului Uniunii speciale sau pentru Organizație, texte oficiale ale clasificării în limbile germană, spaniolă, japoneză, portugheză, rusă și în celelalte limbi pe care le va putea desemna Adunarea menționată la art. 7.

ARTICOLUL 4

Aplicarea clasificării

(1) Clasificarea nu are decât un caracter administrativ.

(2) Fiecare dintre țările Uniunii speciale are posibilitatea de a aplica clasificarea ca sistem principal sau ca sistem auxiliar.

(3) Administrațiile competente ale țărilor Uniunii speciale vor indica:

- (i) în brevetele, certificatele de autor de invenție, modelele de utilitate și certificatele de utilitate pe care le eliberează, cât și în cererile pentru astfel de titluri de protecție, pe care le publică sau pe care le pun numai la dispoziția publicului pentru consultare,
- (ii) în comunicările prin care periodicele oficiale fac cunoscută publicarea sau punerea la dispoziție publicului a documentelor menționate la subalin. (i)

simbolurile complete ale clasificării date invenției care face obiectul documentului menționat la subalin. (i).

(4) În momentul semnării prezentului aranjament sau al depunerii instrumentului de ratificare sau de aderare:

- (i) orice țară poate declara că își rezervă dreptul de a nu indica simbolurile referitoare la grupele sau subgrupele clasificării în cererile menționate la alin. (3), care sunt puse numai la dispoziție publicului pentru consultare, și în comunicările referitoare la acestea;
- (ii) orice țară care nu supune examinării noutatea invențiilor, fie că este imediată sau amânată, și a cărei procedură de eliberare a brevetelor sau a altor titluri de protecție nu prevede o cercetare asupra stadiului tehnicii poate declara că își rezervă dreptul de a nu indica simbolurile referitoare la grupele și subgrupele clasificării în documentele și comunicările menționate la alin. (3).

Dacă aceste condiții nu există decât pentru anumite categorii de titluri de protecție sau pentru anumite domenii ale tehnicii, țara respectivă nu poate utiliza rezerva decât în această măsură.

(5) Simbolurile clasificării, precedate de mențiunea „clasificarea internațională a brevetelor” sau de o prescurtare hotărâtă de către Comitetul de experți menționat la art. 5, vor fi tipărite cu caractere groase sau într-un alt mod vizibil, la începutul fiecărui document menționat la alin. (3) (i) în care acestea trebuie să apară.

(6) Dacă o țară a Uniunii speciale încredințează eliberarea brevetelor unei administrații interguvernamentale, aceasta ia toate măsurile ce stau în puterea sa pentru ca această administrație să aplice clasificarea conform prezentului articol.

ARTICOLUL 5

Comitetul de experți

(1) S-a instituit un comitet de experți în cadrul căruia este reprezentată fiecare dintre țările Uniunii speciale.

(2) a) Directorul general invită organizațiile interguvernamentale specializate în domeniul brevetelor și din care cel puțin una dintre țările membre este parte la prezentul aranjament să fie reprezentate prin observatori la reuniunile Comitetului de experți.

b) Directorul general are posibilitatea și, la cererea Comitetului de experți, trebuie să invite reprezentanți ai altor organizații interguvernamentale și internaționale neguvernamentale să ia parte la discuțiile care îi interesează.

(3) Comitetul de experți:

- (i) modifică clasificarea;
- (ii) adresează țărilor Uniunii speciale recomandări cu scopul de a facilita folosirea clasificării și de a promova aplicarea uniformă a acesteia;
- (iii) își dă concursul în vederea promovării cooperării internaționale pentru reclassificarea documentației necesare examinării invențiilor, luând în considerare, în special, nevoile țărilor în curs de dezvoltare;
- (iv) ia orice alte măsuri care, fără a avea repercusiuni financiare asupra bugetului Uniunii speciale sau pentru Organizație, sunt de natură să faciliteze aplicarea clasificării de către țările în curs de dezvoltare;
- (v) este abilitat să instituie subcomitete și grupe de lucru.

(4) Comitetul de experți adoptă regulamentul său interior. Acest regulament conferă organizațiilor interguvernamentale menționate la alin. (2) a), care pot aduce o contribuție substanțială la dezvoltarea clasificării, posibilitatea de a participa la reuniunile subcomitetelor și ale grupelor de lucru ale Comitetului de experți.

(5) Propunerile de modificări ale clasificării pot fi făcute de către administrația competentă a oricărei țări a Uniunii speciale, de către Biroul internațional, de către organizațiile interguvernamentale reprezentate în cadrul Comitetului de experți în baza alin. (2) a) și de către orice ale organizații invitate în mod special de către Comitetul de experți să formuleze astfel de propuneri. Propunerile se comunică Biroului internațional, care le supune atenției membrilor Comitetului de experți și observatorilor cel mai târziu cu două luni înaintea sesiunii Comitetului de experți în cursul căreia vor fi examinate.

(6) a) Fiecare țară membră a Comitetului de experți dispune de un vot.

b) Comitetul de experți ia hotărârile cu majoritatea simplă a țărilor reprezentate care votează.

c) Orice decizie pe care o cincime din numărul țărilor reprezentate care votează o consideră ca aducând o transformare a structurii de bază a clasificării sau ca implicând o importantă muncă de reclassificare trebuie să fie luată cu majoritatea de trei pătrimi din numărul țărilor reprezentate care votează.

d) Abținerea nu se consideră vot.

ARTICOLUL 6

Notificarea, intrarea în vigoare și publicarea modificărilor și a altor decizii

(1) Toate deciziile Comitetului de experți referitoare la modificările aduse clasificării, cât și recomandările Comitetului de experți sunt notificate de către Biroul internațional administrațiilor competente ale țărilor Uniunii speciale. Modificările intră în vigoare la 6 luni de la data trimiterii notificărilor.

(2) Biroul internațional include în clasificare modificările intrate în vigoare. Modificările fac obiectul unor opinii publicate în periodicele stabilite de către Adunarea menționată la art. 7.

ARTICOLUL 7

Adunarea Uniunii speciale

(1) a) Uniunea specială are o adunare compusă din țările Uniunii speciale.

b) Guvernul fiecărei țări a Uniunii speciale este reprezentat de un delegat, care poate fi asistat de supleanți, consilieri și experți.

c) Orice organizație interguvernamentală menționată la art. 5 (2) a) poate fi reprezentată printr-un observator la reuniunile Adunării și, dacă Adunarea hotărăște, la reuniunile comitetelor și ale grupelor de lucru instituite de către Adunare.

d) Cheltuielile fiecărei delegații sunt suportate de către guvernul care a desemnat-o.

(2) a) Sub rezerva dispozițiilor art. 5, Adunarea:

- (i) se ocupă de toate problemele privind menținerea și dezvoltarea Uniunii speciale și aplicarea prezentului aranjament;
- (ii) dă indicații Biroului internațional privind pregătirea conferințelor de revizuire;
- (iii) examinează și aprobă rapoartele și activitățile directorului general referitoare la Uniunea specială și îi dă toate indicațiile necesare privind problemele ce țin de competența Uniunii speciale;
- (iv) hotărăște programul, adoptă bugetul bienal al Uniunii speciale și aprobă conturile sale de lichidare;
- (v) adoptă regulamentul financiar al Uniunii speciale;
- (vi) hotărăște stabilirea textelor oficiale ale clasificării în alte limbi decât limbile engleză, franceză și cele enumerate la art. 3 (2);
- (vii) înființează comitetele și grupele de lucru pe care le consideră utile pentru realizarea obiectivelor Uniunii speciale;
- (viii) decide, sub rezerva prevederilor alin. (1) a), care sunt țările ce nu sunt membre ale Uniunii speciale și care sunt organizațiile interguvernamentale și internaționale neguvernamentale care pot fi admise în calitate de observatori la reuniunile sale și la cele ale comitetelor și grupelor de lucru înființate de aceasta;
- (ix) întreprinde orice altă acțiune adecvată, cu scopul de a atinge obiectivele Uniunii speciale;
- (x) se achită de orice alte sarcini pe care le implică prezentul aranjament.

b) Adunarea hotărăște asupra problemelor care interesează și alte uniuni administrate de către Organizație, consultând Comitetul de coordonare al Organizației.

(3) a) Fiecare țară membră a Adunării dispune de un vot.

b) Jumătate din numărul țărilor membre ale Adunării constituie cvorumul.

c) Dacă acest cvorum nu este atins, Adunarea poate lua decizii; cu toate acestea, deciziile Adunării, cu excepția celor care privesc procedura sa, nu devin executorii decât atunci când sunt îndeplinite condițiile enunțate mai jos. Biroul internațional comunică respectivele decizii țărilor membre ale Adunării care nu erau reprezentate, invitându-le să-și exprime în scris, într-un termen de 3 luni de la data respectivei comunicări, votul sau abținerea. Dacă, la încheierea acestui termen, numărul țărilor care și-au

exprimat astfel votul sau abținerea este cel puțin egal cu numărul țărilor a căror lipsă a împiedicat constituirea cvorumului în timpul sesiunii, respectivele decizii devin executorii, cu condiția ca, în același timp, majoritatea necesară să rămână întrunită.

d) Sub rezerva dispozițiilor art. 11 (2), hotărârile Adunării se iau cu majoritatea de două treimi din numărul voturilor exprimate.

e) Abținerea nu se consideră vot.

f) Un delegat nu poate reprezenta decât o singură țară și nu poate vota decât în numele acesteia.

(4) a) Adunarea se reunește o dată la 2 ani în sesiune ordinară, la convocarea directorului general și, în afară de cazurile excepționale, în timpul aceleiași perioade și în același loc ca și Adunarea generală a Organizației.

b) Adunarea se reunește în sesiune extraordinară, la convocarea adresată de directorul general, la cererea unei pătrimi din numărul țărilor membre ale Adunării.

c) Ordinea de zi a fiecărei sesiuni este întocmită de către directorul general.

(5) Adunarea adoptă regulamentul său interior.

ARTICOLUL 8

Biroul internațional

(1) a) Sarcinile administrative ce revin Uniunii speciale sunt asigurate de către Biroul internațional.

b) În mod special, Biroul internațional pregătește reuniunile și asigură secretariatul Adunării, al Comitetului de experți și al oricărui alt comitet sau grup de lucru pe care Adunarea sau Comitetul de experți le poate institui.

c) Directorul general are cea mai înaltă funcție din Uniunea specială și o reprezintă.

(2) Directorul general și orice membru al personalului desemnat de acesta iau parte, fără drept de vot, la toate reuniunile Adunării, ale Comitetului de experți și ale oricărui alt comitet sau grup de lucru pe care Adunarea sau Comitetul de experți le poate institui. Directorul general sau un membru al personalului desemnat de acesta este, din oficiu, secretar al acestor organe.

(3) a) Biroul internațional pregătește conferințele de revizuire conform directivelor Adunării.

b) Biroul internațional poate consulta organizații interguvernamentale și internaționale neguvernamentale privind pregătirea conferințelor de revizuire.

c) Directorul general și persoanele desemnate de acesta iau parte, fără drept de vot, la dezbaterile conferințelor de revizuire.

(4) Biroul internațional îndeplinește orice alte sarcini care îi sunt atribuite.

ARTICOLUL 9

Finanțele

(1) a) Uniunea specială are un buget.

b) Bugetul Uniunii speciale cuprinde încasările și cheltuielile proprii acesteia, contribuția sa la bugetul cheltuielilor comune uniunilor, cât și, dacă este cazul, suma pusă la dispoziție bugetului Conferinței Organizației.

c) Sunt considerate cheltuieli comune uniunilor cheltuielile care nu sunt atribuite în exclusivitate Uniunii speciale, ci și uneia sau mai multor alte uniuni administrate de către Organizație. Partea Uniunii speciale în cadrul acestor cheltuieli comune este proporțională cu interesul pe care aceste cheltuieli le reprezintă pentru ea.

(2) Bugetul Uniunii speciale se hotărăște ținând seama de cerințele de coordonare cu bugetele altor uniuni administrate de către Organizație.

(3) Bugetul Uniunii speciale este finanțat din următoarele resurse:

- (i) contribuțiile țărilor Uniunii speciale;
- (ii) taxele și sumele datorate pentru serviciile oferite de Biroul internațional în numele Uniunii speciale;
- (iii) produsul vânzării publicațiilor Biroului internațional privind Uniunea specială și drepturile aferente acestor publicații;
- (iv) donații, dispoziții testamentare și subvenții;
- (v) chirii, dobânzi și diverse alte venituri.

(4) a) Pentru a-și stabili partea de contribuție în sensul prevederilor alin. (3) (i), fiecare țară a Uniunii speciale aparține clasei în care este încadrată la Uniunea de la Paris privind protecția proprietății industriale și își plătește contribuția anuală pe baza numărului de unități determinat pentru respectiva clasă în respectiva uniune.

b) Contribuția anuală a fiecărei țări a Uniunii speciale constă într-un quantum al cărui raport la suma totală a contribuțiilor anuale la bugetul Uniunii speciale al tuturor țărilor este același cu raportul dintre numărul unităților clasei în care este încadrată și numărul total al unităților din totalitatea țărilor.

c) Contribuțiile se plătesc la data de 1 ianuarie a fiecărui an.

d) O țară care a întârziat să își plătească contribuțiile nu își poate exercita dreptul de vot în nici unul dintre organele Uniunii speciale, dacă quantumul restanței sale este egal sau mai mare decât acela al contribuțiilor pe care le datorează pentru cei 2 ani încheiați. Cu toate acestea, o asemenea țară poate fi autorizată să își păstreze exercitarea dreptului său de vot în cadrul organului respectiv atât timp cât acesta consideră că întârzierea plății este cauzată de împrejurări excepționale și inevitabile.

e) În cazul în care bugetul nu se adoptă înaintea începerii unui nou exercițiu financiar, bugetul anului precedent este reinnoit conform modalităților prevăzute de regulamentul financiar.

(5) Quantumul taxelor și sumelor datorate pentru serviciile oferite de către Biroul internațional în numele Uniunii speciale se stabilește de către directorul general, care raportează Adunării.

(6) a) Uniunea specială are un fond de rulment, constituit dintr-un vărsământ unic efectuat de fiecare țară a Uniunii speciale. Dacă fondul devine insuficient, Adunarea hotărăște majorarea sa.

b) Quantumul vărsământului inițial al fiecărei țări în fondul menționat sau quantumul participării sale la majorarea acestuia este proporțional cu contribuția respectivei țări pentru anul în cursul căruia s-a constituit fondul sau s-a hotărât majorarea acestuia.

c) Proporția și modalitățile de vărsământ sunt hotărâte de Adunare, la propunerea directorului general și după avizul Comitetului de coordonare al Organizației.

(7) a) Acordul de sediu încheiat cu țara pe teritoriul căreia Organizația își are sediul prevede ca, dacă fondul de rulment este insuficient, respectiva țară să acorde sume în avans. Quantumul acestor sume în avans și condițiile în care acestea sunt acordate fac obiectul, în fiecare caz, unor acorduri separate între țara în cauză și Organizație.

b) Țara menționată la lit. a) și Organizația au, fiecare, dreptul de a-și denunța angajamentul de a acorda sume în avans printr-o notificare scrisă. Denunțarea are efect la 3 ani de la încheierea anului în cursul căruia a fost notificată.

(8) Verificarea conturilor se asigură, conform modalităților prevăzute de regulamentul financiar, de către una sau mai multe țări ale Uniunii speciale sau de către controlori externi care sunt, cu consimțământul acestora, desemnați de către Adunare.

ARTICOLUL 10

Revizuirea aranjamentului

(1) Prezentul aranjament poate fi revizuit în mod periodic prin conferințe speciale ale țărilor Uniunii speciale.

(2) Convocarea conferințelor de revizuire se hotărăște de către Adunare.

(3) Art. 7—9 și 11 pot fi modificate fie prin conferințe de revizuire, fie conform dispozițiilor art. 1.

ARTICOLUL 11

Modificarea unor dispoziții ale aranjamentului

(1) Pot fi prezentate propuneri de modificare a art. 7—9 și a prezentului articol de către orice țară a Uniunii speciale sau de către directorul general. Aceste propuneri sunt comunicate de către directorul general țărilor Uniunii speciale cu cel puțin 6 luni înainte de a fi supuse examinării Adunării.

(2) Orice modificare a articolelor menționate la alin. 1) se adoptă de către Adunare. Pentru adoptare sunt necesare trei pătrimi din numărul voturilor exprimate; cu toate acestea, pentru orice modificare a art. 7 și a prezentului alineat sunt necesare patru cincimi din numărul voturilor exprimate.

(3) a) Orice modificare a articolelor menționate la alin. 1) intră în vigoare la o lună de la primirea de către directorul general a notificărilor scrise de acceptare, efectuate în conformitate cu regulile lor constituționale respective, din partea a trei pătrimi din numărul țărilor care erau membre ale Uniunii speciale în momentul în care modificarea a fost adoptată.

b) Orice modificare a respectivelor articole, astfel acceptată, leagă toate țările care sunt membre ale Uniunii speciale în momentul în care modificarea intră în vigoare; cu toate acestea, orice modificare care mărește obligațiile financiare ale țărilor Uniunii speciale leagă doar pe acelea care au notificat acceptarea respectivei modificări.

c) Orice modificare acceptată conform prevederilor lit. a) leagă toate țările care devin membre ale Uniunii speciale după data la care modificarea a intrat în vigoare conform lit. a).

ARTICOLUL 12

Modalități conform cărora țările pot deveni părți la aranjament

(1) Orice țară, parte la Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale, poate deveni parte la prezentul aranjament prin:

(i) semnarea acestuia, urmată de depunerea unui instrument de ratificare; sau

(ii) depunerea unui instrument de aderare.

(2) Instrumentele de ratificare sau de aderare se depun la directorul general.

(3) Dispozițiile art. 24 al Actului de la Stockholm al Convenției de la Paris privind protecția proprietății industriale se aplică prezentului aranjament.

(4) Alin. (3) nu trebuie în nici un caz interpretat ca implicând recunoașterea sau acceptarea tacită de către vreuna dintre țările Uniunii speciale a situației de fapt a oricărui teritoriu la care se aplică prezentul aranjament de către o altă țară, în baza respectivului alineat.

ARTICOLUL 13

Intrarea în vigoare a aranjamentului

(1) a) Prezentul aranjament intră în vigoare la un an de la depunerea instrumentelor de ratificare sau de aderare:

(i) de către două treimi din numărul țărilor care, la data la care prezentul aranjament este deschis semnării, sunt părți la convenția europeană; și

(ii) de către trei țări care sunt părți la Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale, dar care nu sunt părți la convenția europeană, cel puțin una dintre ele trebuind să fie o țară unde, conform ultimelor statistici anuale publicate de către Biroul internațional în momentul depunerii instrumentului său de ratificare sau de aderare, au fost depuse mai mult de 40.000 de cereri de brevete sau de certificate de autor de invenție.

b) În ceea ce privește orice țară în afara celor pentru care aranjamentul a intrat în vigoare conform prevederilor lit. a), prezentul aranjament intră în vigoare la un an de la data la care ratificarea sau aderarea respectivei țări a fost notificată de către directorul general, cu condiția să nu fi fost indicată o dată ulterioară în instrumentul de ratificare sau de aderare. În acest ultim caz, în ceea ce privește respectiva țară, prezentul aranjament intră în vigoare la data astfel indicată.

c) Țările care sunt părți la convenția europeană, care ratifică prezentul aranjament sau care aderă la el, sunt obligate să denunțe această convenție cel mai târziu cu efect de la data la care prezentul aranjament va intra în vigoare în ceea ce le privește.

(2) Ratificarea sau aderarea atrage în mod legal aderența la toate clauzele și accesul la toate avantajele stipulate de prezentul aranjament.

ARTICOLUL 14

Durata aranjamentului

Prezentul aranjament are aceeași durată ca și Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale.

ARTICOLUL 15

Denunțarea

(1) Orice țară a Uniunii speciale poate denunța prezentul aranjament printr-o notificare adresată directorului general.

(2) Denunțarea are efect la un an de la data la care directorul general a primit notificarea.

(3) Posibilitatea de denunțare prevăzută de prezentul articol nu poate fi exercitată de către o țară înainte încheierii unui termen de 5 ani de la data la care a devenit membră a Uniunii speciale.

ARTICOLUL 16

Semnare, limbi oficiale, notificări, funcții de depozitar

(1) a) Prezentul aranjament este semnat într-un singur exemplar original, în limbile engleză și franceză, cele două texte având aceeași autenticitate.

b) Prezentul aranjament rămâne deschis semnării la Strasbourg până la data de 30 septembrie 1971.

c) Exemplarul original al prezentului aranjament, atunci când nu mai este deschis semnării, se depune la directorul general.

(2) Directorul general stabilește texte oficiale, după consultarea guvernelor interesate, în limbile germană, spaniolă, japoneză, portugheză, rusă și în celelalte limbi pe care Adunarea le va putea specifica.

(3) a) Directorul general atestă și transmite două copii de pe textul semnat al prezentului aranjament guvernelor țărilor care l-au semnat și, la cerere, guvernului oricărei alte țări. În plus, el atestă și transmite o copie secretarului general al Consiliului Europei.

b) Directorul general atestă și transmite două copii de pe oricare modificare a prezentului aranjament guvernelor tuturor țărilor Uniunii speciale și, la cerere, guvernului oricărei alte țări. În plus, el atestă și transmite o copie secretarului general al Consiliului Europei.

c) Directorul general remite, la cerere, guvernului oricărei țări care a semnat prezentul aranjament sau care aderă la el, un exemplar, certificat pentru conformitate, al clasificării în limbile engleză sau franceză.

(4) a) Directorul general dispune înregistrarea prezentului aranjament la Secretariatul Organizației Națiunilor Unite.

b) Directorul general notifică guvernelor tuturor țărilor care sunt părți la Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale și secretarului general al Consiliului Europei:

- (i) semnăturile;
- (ii) depunerea de instrumente de ratificare sau de aderare;
- (iii) data intrării în vigoare a prezentului aranjament;
- (iv) restricțiile privind aplicarea clasificării;
- (v) acceptările modificărilor prezentului aranjament;
- (vi) datele la care respectivele modificări intră în vigoare;
- (vii) denunțările primite.

ARTICOLUL 17

Dispoziții tranzitorii

(1) În timpul celor 2 ani după intrarea în vigoare a prezentului aranjament, țările care sunt părți la convenția europeană, dar care nu sunt încă membre ale Uniunii speciale, pot, dacă doresc, să exercite în cadrul Comitetului de experți aceleași drepturi ca și cum ar fi membre ale Uniunii speciale.

(2) În timpul celor 3 ani după încheierea perioadei prevăzute la alin. (1), țările menționate la respectivul alineat pot fi reprezentate prin observatori la sesiunile Comitetului de experți și, dacă acesta hotărăște, la cele ale subcomitetelor și grupelor de lucru înființate de acesta. În timpul aceleiași perioade, ele pot prezenta propuneri de modificare a clasificării în baza prevederilor art. 5 (5) și primesc notificarea hotărârilor și recomandărilor Comitetului de experți în baza prevederilor art. 6 (1).

(3) În timpul celor 5 ani după intrarea în vigoare a prezentului aranjament, țările care sunt părți la convenția europeană, dar care nu sunt încă membre ale Uniunii speciale, pot fi reprezentate prin observatori la reuniunile Adunării și, dacă aceasta hotărăște, la acelea ale comitetelor și grupelor de lucru înființate de aceasta.

ARANJAMENTUL DE LA VIENA
care instituie clasificarea internațională a elementelor figurative ale mărcilor,
întocmit la Viena la 12 iunie 1973 și modificat la 1 octombrie 1985*)

ARTICOLUL 1

Constituirea unei uniuni speciale; adoptarea unei clasificări internaționale

Țările cărora li se aplică prezentul aranjament sunt constituite ca uniune specială și adoptă o clasificare comună pentru elementele figurative ale mărcilor, denumită în cele ce urmează *clasificarea elementelor figurative*.

ARTICOLUL 2

Definiția și depunerea clasificării elementelor figurative

(1) Clasificarea elementelor figurative este constituită dintr-o listă a categoriilor, diviziunilor și secțiunilor în care sunt clasificate elementele figurative ale mărcilor, însoțită, dacă este cazul, de note explicative.

(2) Această clasificare este conținută într-un exemplar original, în limbile engleză și franceză, semnat de directorul general al Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale, denumite în cele ce urmează *director general* și, respectiv, *Organizație*, și este depusă acestuia în momentul în care prezentul aranjament este supus semnării.

(3) Modificările și completările menționate la art. 5 (3) (i) sunt, de asemenea, conținute într-un exemplar original, în limbile engleză și franceză, semnat de directorul general și depus acestuia.

ARTICOLUL 3

Limbile oficiale ale clasificării elementelor figurative

(1) Clasificarea elementelor figurative este întocmită în limbile engleză și franceză, ambele texte având aceeași autenticitate.

(2) Biroul internațional al Organizației, denumit în cele ce urmează *Biroul internațional*, stabilește texte oficiale ale clasificării elementelor figurative, în limbile pe care Adunarea menționată la art. 7 le va putea desemna în baza prevederilor alin. (2) a) (vi) al articolului respectiv, consultându-se cu guvernele interesate.

ARTICOLUL 4

Aplicarea clasificării elementelor figurative

(1) Sub rezerva obligațiilor impuse de prezentul aranjament, întinderea clasificării elementelor figurative este aceea care îi este atribuită de fiecare țară a Uniunii speciale. În special, clasificarea elementelor figurative nu leagă țările Uniunii speciale în ceea ce privește întinderea protecției mărcii.

(2) Administrațiile competente ale țărilor Uniunii speciale au dreptul de a aplica clasificarea elementelor figurative ca sistem principal sau ca sistem auxiliar.

(3) Administrațiile competente ale țărilor Uniunii speciale vor indica, în titlurile și publicațiile oficiale ale înregistrărilor și reînnoirilor de mărci, numerele categoriilor, diviziunilor și secțiunilor în care trebuie să fie încadrate elementele figurative ale mărcilor respective.

(4) Aceste numere vor fi precedate de mențiunea „clasificarea elementelor figurative” sau de o prescurtare hotărâtă de Comitetul de experți menționat la art. 5.

(5) Orice țară poate declara, în momentul semnării sau al depunerii instrumentului de ratificare sau de aderare, că își rezervă dreptul de a nu indica numerele tuturor sau unei părți din secțiuni în titlurile și publicațiile oficiale ale înregistrărilor sau reînnoirilor de mărci.

(6) Dacă o țară a Uniunii speciale încredințează înregistrarea mărcilor unei administrații interguvernamentale, ia toate măsurile posibile pentru ca această administrație să aplice clasificarea elementelor figurative conform prezentului articol.

ARTICOLUL 5

Comitetul de experți

(1) S-a instituit un comitet de experți, în care este reprezentată fiecare țară a Uniunii speciale.

(2) a) Directorul general poate și, la cererea Comitetului de experți, trebuie să invite țările care nu sunt membre ale Uniunii speciale, care sunt membre ale Organizației sau care sunt părți la Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale, să fie reprezentate de observatori la reuniunile Comitetului de experți.

b) Directorul general invită organizațiile interguvernamentale specializate în domeniul mărcilor, dintre care cel puțin una dintre țările membre este parte la prezentul aranjament, să fie reprezentate de observatori la reuniunile Comitetului de experți.

c) Directorul general poate și, la cererea Comitetului de experți, trebuie să invite reprezentanți ai altor organizații interguvernamentale și internaționale neguvernamentale să ia parte la discuțiile care îi interesează.

(3) Comitetul de experți:

- (i) modifică și completează clasificarea elementelor figurative;
- (ii) adresează țărilor Uniunii speciale recomandări, în scopul de a facilita utilizarea clasificării elementelor figurative și de a promova aplicarea uniformă a acesteia;
- (iii) ia orice alte măsuri care, fără a avea repercusiuni financiare asupra bugetului Uniunii speciale sau pentru Organizație, sunt de natură să faciliteze aplicarea clasificării elementelor figurative de către țările în curs de dezvoltare;
- (iv) este abilitat să constituie subcomitete și grupe de lucru.

(4) Comitetul de experți adoptă regulamentul său interior. Acest regulament conferă organizațiilor interguvernamentale menționate la alin. (2) b), care pot aduce o contribuție substanțială dezvoltării clasificării elementelor figurative, posibilitatea de a lua parte la reuniunile subcomitetelor și grupelor de lucru ale Comitetului de experți.

(5) Propunerile de modificare sau de completare a clasificării elementelor figurative pot fi făcute de către administrația competentă a oricărei țări a Uniunii speciale, de Biroul internațional, de organizațiile interguvernamentale reprezentate în Comitetul de experți în baza prevederilor alin. (2) b) și de către orice țară sau organizație invitată în mod special de Comitetul de experți pentru a formula astfel de propuneri. Propunerile sunt comunicate Biroului internațional, care le supune membrilor Comitetului de experți și

*) Traducere.

observatorilor cel mai târziu cu două luni înainte de sesiunea Comitetului de experți în cursul căreia acestea vor fi examinate.

(6) a) Fiecare țară membră a Comitetului de experți dispune de un vot.

b) Comitetul de experți ia deciziile cu majoritatea simplă a țărilor reprezentate cu drept de vot.

c) Orice decizie pe care o cincime din numărul țărilor reprezentate care votează o consideră ca aducând o transformare a structurii de bază a clasificării elementelor figurative sau ca implicând o importantă activitate de reclasificare trebuie să fie luată cu majoritatea de trei pătrimi din numărul țărilor reprezentate care votează.

d) Abținerea nu se consideră vot.

ARTICOLUL 6

Notificarea, intrarea în vigoare și publicarea modificărilor, completărilor și a altor decizii

(1) Toate deciziile Comitetului de experți referitoare la modificări sau la completări aduse clasificării elementelor figurative, cât și recomandările Comitetului de experți sunt notificate de către Biroul internațional administrațiilor competente ale țărilor Uniunii speciale. Modificările și completările intră în vigoare la 6 luni după data transmiterii notificărilor.

(2) Biroul internațional include în clasificarea elementelor figurative modificările și completările intrate în vigoare. Modificările și completările fac obiectul opiniilor publicate în periodicele stabilite de Adunarea menționată la art. 7.

ARTICOLUL 7

Adunarea Uniunii speciale

(1) a) Uniunea specială are o adunare compusă din țările Uniunii speciale.

b) Guvernul fiecărei țări a Uniunii speciale este reprezentat de un delegat, care poate fi asistat de supleanți, de consilieri și de experți.

c) Orice organizație interguvernamentală menționată la art. 5 (2) b) poate fi reprezentată de un observator la reuniunile Adunării și, dacă Adunarea hotărăște, la cele ale comitetelor și grupelor de lucru instituite de către Adunare.

d) Cheltuielile fiecărei delegații sunt suportate de către guvernul care a desemnat-o.

(2) a) Sub rezerva dispozițiilor art. 5, Adunarea:

- (i) se ocupă de toate problemele privind menținerea și dezvoltarea Uniunii speciale și aplicarea prezentului aranjament;
- (ii) dă indicații Biroului internațional privind pregătirea conferințelor de revizuire;
- (iii) examinează și aprobă rapoartele și activitățile directorului general privitoare la Uniunea specială și îi dă toate indicațiile utile privind problemele ce țin de competența Uniunii speciale;
- (iv) fixează programul, adoptă bugetul biennial al Uniunii speciale și îi aprobă conturile de lichidare;
- (v) adoptă regulamentul financiar al Uniunii speciale;
- (vi) hotărăște întocmirea de texte oficiale ale clasificării elementelor figurative în alte limbi decât limbile engleză și franceză;
- (vii) înființează comitetele și grupele de lucru pe care le consideră utile pentru realizarea obiectivelor Uniunii speciale;

(viii) hotărăște, sub rezerva prevederilor alin. (1) c), care sunt țările care nu sunt membre ale Uniunii speciale și care sunt organizațiile interguvernamentale și internaționale neguvernamentale care pot fi admise ca observatori la reuniunile acesteia și la cele ale comitetelor și grupelor de lucru înființate de aceasta;

(ix) întreprinde orice altă acțiune corespunzătoare, în scopul de a îndeplini obiectivele Uniunii speciale;

(x) se achită de orice alte sarcini pe care le implică prezentul aranjament.

b) Adunarea hotărăște asupra problemelor care interesează și alte uniuni administrate de Organizație, după ce a luat cunoștință de opinia Comitetului de coordonare al Organizației.

(3) a) Fiecare țară membră a Adunării dispune de un vot.

b) Majoritatea țărilor membre ale Adunării constituie cvorumul.

c) Dacă cvorumul respectiv nu este întrunit, Adunarea poate lua decizii; cu toate acestea, hotărârile Adunării, cu excepția acelor care privesc procedura sa, nu devin executorii decât în cazul în care sunt îndeplinite condițiile enunțate mai jos. Biroul internațional comunică respectivele decizii țărilor membre ale Adunării care nu erau reprezentate, invitându-le să își exprime în scris, într-un termen de 3 luni de la data acestei comunicări, votul sau abținerea. Dacă, la expirarea acestui termen, numărul țărilor care și-au exprimat astfel votul sau abținerea este cel puțin egal cu numărul țărilor a căror lipsă a împiedicat constituirea cvorumului în timpul sesiunii, respectivele decizii devin executorii, cu condiția ca, în același timp, majoritatea necesară să rămână întrunită.

d) Sub rezerva dispozițiilor art. 11 (2), hotărârile Adunării sunt luate cu majoritatea de două treimi din numărul voturilor exprimate.

e) Abținerea nu se consideră vot.

f) Un delegat nu poate reprezenta decât o singură țară și nu poate vota decât în numele acesteia.

(4) a) Adunarea se reunește o singură dată la 2 ani în sesiune ordinară, la convocarea directorului general și, în afară de cazuri excepționale, în timpul aceleiași perioade și în același loc ca și adunarea generală a Organizației.

b) Adunarea se reunește în sesiune extraordinară, la convocarea adresată de directorul general și la cererea unei pătrimi din numărul țărilor membre ale Adunării.

c) Ordinea de zi a fiecărei sesiuni este întocmită de directorul general.

(5) Adunarea adoptă regulamentul său interior.

ARTICOLUL 8

Biroul internațional

(1) a) Sarcinile administrative ce revin Uniunii speciale sunt asigurate de Biroul internațional.

b) În mod special, Biroul internațional pregătește reuniunile și asigură secretariatul Adunării, al Comitetului de experți și al oricărui alt comitet sau grup de lucru pe care Adunarea sau Comitetul de experți le poate înființa.

c) Directorul general are cea mai înaltă funcție din Uniunea specială și o reprezintă.

(2) Directorul general și orice membru al personalului desemnat de acesta iau parte, fără drept de vot, la toate reuniunile Adunării, ale Comitetului de experți și ale oricărui alt comitet sau grup de lucru pe care Adunarea sau Comitetul de experți le poate înființa. Directorul general sau

un membru al personalului desemnat de acesta este, din oficiu, secretar al respectivelor organe.

(3) a) Biroul internațional pregătește conferințele de revizuire, conform directivelor Adunării.

b) Biroul internațional poate consulta organizații interguvernamentale și internaționale neguvernamentale privind pregătirea conferințelor de revizuire.

c) Directorul general și persoanele desemnate de acesta iau parte, fără drept de vot, la deliberările conferințelor de revizuire.

(4) Biroul internațional îndeplinește orice alte sarcini care îi sunt atribuite.

ARTICOLUL 9

Finanțe

(1) a) Uniunea specială are un buget.

b) Bugetul Uniunii speciale cuprinde încasările și cheltuielile proprii acesteia, contribuția sa la bugetul cheltuielilor comune uniunilor administrate de Organizație, cât și, dacă este cazul, suma pusă la dispoziție bugetului Conferinței Organizației.

c) Sunt considerate cheltuieli comune uniunilor administrate de Organizație cheltuielile care nu sunt atribuite în exclusivitate Uniunii speciale, ci și uneia sau mai multor alte uniuni. Partea Uniunii speciale în cadrul acestor cheltuieli comune este proporțională cu beneficiul pe care respectivele cheltuieli le reprezintă pentru ea.

(2) Bugetul Uniunii speciale se stabilește ținându-se seama de cerințele de coordonare cu bugetele altor uniuni administrate de Organizație.

(3) Bugetul Uniunii speciale este finanțat din următoarele fonduri:

- (i) contribuțiile țărilor Uniunii speciale;
- (ii) taxele și sumele datorate pentru serviciile oferite de Biroul internațional în numele Uniunii speciale;
- (iii) produsul în urma vânzării publicațiilor Biroului internațional privind Uniunea specială și drepturile aferente respectivelor publicații;
- (iv) donații, dispoziții testamentare și subvenții;
- (v) chirii, dobânzi și diverse alte venituri.

(4) a) Pentru a-și stabili partea de contribuție în sensul prevederilor alin. (3) (ii), fiecare țară a Uniunii speciale aparține clasei în care a fost încadrată la Uniunea de la Paris privind protecția proprietății industriale și își plătește contribuția anuală pe baza numărului de unități stabilit pentru respectiva clasă în respectiva uniune.

b) Contribuția anuală a fiecărei țări a Uniunii speciale constă într-un quantum al cărui raport la suma totală a contribuțiilor anuale la bugetul Uniunii speciale a tuturor țărilor este același cu raportul dintre numărul unităților clasei în care a fost încadrată și numărul total al unităților tuturor țărilor.

c) Contribuțiile se plătesc la data de 1 ianuarie a fiecărui an.

d) O țară care a întârziat să își plătească contribuțiile nu își poate exercita dreptul la vot în nici unul dintre organele Uniunii speciale, dacă quantumul restanței sale este egal sau mai mare decât acela al contribuțiilor pe care le datorează pentru cei 2 ani încheiați. Cu toate acestea, unei asemenea țări i se poate permite să își păstreze exercitarea dreptului de vot în cadrul respectivului organ, atât timp cât acesta apreciază că întârzierea provine din împrejurări excepționale și inevitabile.

e) În cazul în care nu se adoptă bugetul înainte de începerea unui nou exercițiu financiar, se reînnoiește buge-

tul anului precedent, conform modalităților prevăzute de regulamentul financiar.

(5) Quantumul taxelor și sumelor datorate pentru serviciile oferite de Biroul internațional în numele Uniunii speciale se stabilește de către directorul general, care raportează Adunării.

(6) a) Uniunea specială are un fond de rulment, constituit dintr-un vărsământ unic efectuat de fiecare țară a Uniunii speciale. Dacă fondul devine insuficient, Adunarea hotărăște majorarea acestuia.

b) Quantumul vărsământului inițial al fiecărei țări la fondul menționat sau quantumul participării sale la majorarea acestuia este proporțional cu contribuția respectivei țări pentru anul în cursul căruia se constituie fondul sau se hotărăște majorarea.

c) Proporția și modalitățile de vărsământ se hotărăsc de către Adunare, la propunerea directorului general și după avizul Comitetului de coordonare al Organizației.

(7) a) Acordul de sediu încheiat cu țara pe teritoriul căreia Organizația își are sediul prevede ca, dacă fondul de rulment este insuficient, țara respectivă să acorde sume în avans. Quantumul acestor sume în avans și condițiile în care sunt acordate fac obiectul, în fiecare caz, unor acorduri separate între țara în cauză și Organizație.

b) Țara menționată la lit. a) și Organizația au, fiecare, dreptul de a denunța obligația de a acorda sume în avans, printr-o notificare scrisă. Denunțarea are efect la 3 ani de la încheierea anului în cursul căruia a fost notificată.

(8) Verificarea conturilor se asigură, conform modalităților prevăzute de regulamentul financiar, de una sau mai multe țări ale Uniunii speciale sau de controlori externi care sunt, cu consimțământul acestora, desemnați de Adunare.

ARTICOLUL 10

Revizuirea aranjamentului

(1) Prezentul aranjament poate fi revizuit periodic prin conferințe speciale ale țărilor Uniunii speciale.

(2) Convocarea conferințelor de revizuire se hotărăște de către Adunare.

(3) Art. 7—9 și 11 pot fi modificate fie prin conferințe de revizuire, fie conform dispozițiilor art. 11.

ARTICOLUL 11

Modificarea unor dispoziții ale aranjamentului

(1) Propuneri de modificare a art. 7—9 și a prezentului articol pot fi prezentate de orice țară a Uniunii speciale sau de către directorul general. Aceste propuneri se comunică de către directorul general țărilor Uniunii speciale cu cel puțin 6 luni înainte de a fi supuse examinării de către Adunare.

(2) Orice modificare a articolelor menționate la alin. (1) se adoptă de către Adunare. Pentru adoptare sunt necesare trei pătrimi din numărul voturilor exprimate; cu toate acestea, pentru orice modificare a art. 7 și a prezentului alineat sunt necesare patru cincimi din numărul voturilor exprimate.

(3) a) Orice modificare a articolelor menționate la alin. (1) intră în vigoare, la o lună de la primirea de către Directorul general a notificărilor scrise de acceptare, efectuate în conformitate cu regulile lor constituționale respective, din partea a trei pătrimi din numărul țărilor care erau membre ale Uniunii speciale la data la care modificarea a fost adoptată.

b) Orice modificare a respectivelor articole, astfel acceptată, leagă toate țările care sunt membre ale Uniunii speciale în momentul în care modificarea intră în vigoare; cu

toate acestea, orice modificare care mărește obligațiile financiare ale țărilor Uniunii speciale nu leagă decât pe acelea care au notificat acceptarea respectivei modificări.

c) Orice modificare acceptată conform prevederilor lit. a) leagă toate țările care devin membre ale Uniunii speciale după data la care modificarea a intrat în vigoare conform lit. a).

ARTICOLUL 12

Modalitățile conform cărora țările pot deveni parte la aranjament

(1) Orice țară care este parte la Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale poate deveni parte la prezentul aranjament prin:

(i) semnarea acestuia, urmată de depunerea unui instrument de ratificare; sau

(ii) depunerea unui instrument de aderare.

(2) Instrumentele de ratificare sau de aderare se depun la directorul general.

(3) Dispozițiile art. 24 al Actului de la Stockholm al Convenției de la Paris privind protecția proprietății industriale se aplică prezentului aranjament.

(4) Alin. (3) nu trebuie interpretat în nici un caz ca implicând recunoașterea sau acceptarea tacită, de către vreuna dintre țările Uniunii speciale, a situației de fapt a oricărui teritoriu la care se aplică prezentul aranjament de către o altă țară, în baza respectivului alineat.

ARTICOLUL 13

Intrarea în vigoare a aranjamentului

(1) În privința celor cinci țări care și-au depus, primele, instrumentele lor de ratificare sau de aderare, prezentul aranjament intră în vigoare la 3 luni de la depunerea celui de-al cincilea instrument de ratificare sau de aderare.

(2) În privința oricărei țări, alta decât cele pentru care aranjamentul intră în vigoare conform alin. (1), prezentul aranjament a intrat în vigoare la 3 luni de la data la care ratificarea sau aderarea acesteia a fost notificată de către directorul general, cu condiția ca o dată ulterioară să nu fi fost indicată în instrumentul de ratificare sau de aderare. În acest din urmă caz, în privința acestei țări, prezentul aranjament intră în vigoare la data astfel indicată.

(3) Ratificarea sau aderarea atrage în mod legal aderența la toate clauzele și accesul la toate avantajele stipulate de prezentul aranjament.

ARTICOLUL 14

Durata aranjamentului

Prezentul aranjament are aceeași durată ca și Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale.

ARTICOLUL 15

Denunțarea

(1) Orice țară a Uniunii speciale poate denunța prezentul aranjament printr-o notificare adresată directorului general.

(2) Denunțarea are efect la un an de la data la care directorul general a primit notificarea.

(3) Posibilitatea de denunțare prevăzută de prezentul articol nu poate fi exercitată de o țară înaintea încheierii unui termen de 5 ani de la data la care a devenit membră a Uniunii speciale.

ARTICOLUL 16

Diferende

(1) Orice diferend între două sau mai multe țări ale Uniunii speciale privind interpretarea sau aplicarea prezentului aranjament, care nu va fi soluționat pe calea negocierilor, poate fi adus de către oricare dintre țările în cauză în fața Curții Internaționale de Justiție printr-o cerere conformă Statutului Curții, cu condiția ca țările în cauză să nu stabilească un alt mod de soluționare. Biroul internațional va fi informat de către țara solicitantă a diferendului înaintat Curții Internaționale de Justiție și va aduce acest lucru la cunoștință celorlalte țări ale Uniunii speciale.

(2) Orice țară poate declara, în momentul în care semnează prezentul aranjament sau își depune instrumentul de ratificare sau de aderare, că nu se consideră angajată prin dispozițiile alin. (1). În ceea ce privește orice diferend între o țară care a făcut o asemenea declarație și orice altă țară a Uniunii speciale, dispozițiile alin. (1) nu se aplică.

(3) Orice țară care a făcut o declarație conform dispozițiilor alin. (2) o poate retrage, în orice moment, printr-o notificare adresată directorului general.

ARTICOLUL 17

Semnare, limbi oficiale, atribuții ale depozitarului, notificări

(1) a) Prezentul aranjament se semnează într-un singur exemplar original, în limbile engleză și franceză, cele două texte având aceeași valabilitate.

b) Prezentul aranjament rămâne deschis semnării la Viena până la data de 31 decembrie 1973.

c) Exemplarul original al prezentului aranjament, atunci când nu este deschis semnării, se depune la directorul general.

(2) Directorul general stabilește texte oficiale, după consultarea guvernelor interesate, în celelalte limbi pe care Adunarea le va putea stabili.

(3) a) Directorul general atestă și transmite două copii de pe textul semnat al prezentului aranjament guvernelor țărilor care l-au semnat și, la cerere, guvernului oricărei alte țări.

b) Directorul general atestă și transmite două copii, cu orice modificare, de pe prezentul aranjament guvernelor tuturor țărilor Uniunii speciale și, la cerere, guvernului oricărei alte țări.

c) Directorul general înmânează, la cerere, guvernului oricărei țări care a semnat prezentul aranjament sau care aderă la el, două exemplare, atestate în conformitate, ale clasificării elementelor figurative, în limbile engleză și franceză.

d) Directorul general dispune înregistrarea prezentului aranjament la Secretariatul Organizației Națiunilor Unite.

(4) Directorul general notifică guvernelor tuturor țărilor care sunt părți la Convenția de la Paris privind protecția proprietății industriale:

(i) semnăturile depuse conform alin. (1);

(ii) depunerea de instrumente de ratificare sau de aderare conform prevederilor art. 12 (2);

(iii) data intrării în vigoare a prezentului aranjament conform prevederilor art. 13 (1);

(iv) declarațiile făcute conform prevederilor art. 4 (5);

(v) declarațiile și notificările făcute în baza prevederilor art. 12 (3);

(vi) declarațiile făcute conform prevederilor art. 16 (2);

(vii) retragerile tuturor declarațiilor notificate conform prevederilor art. 16 (3);

(viii) acceptările modificărilor prezentului aranjament conform prevederilor art. 11 (3);

(ix) datele la care aceste modificări intră în vigoare;

(x) denunțările primite conform prevederilor art. 15.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****pentru promulgarea Legii privind aderarea României
la aranjamentele instituind o clasificare internațională
în domeniul proprietății industriale**

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea privind aderarea României la aranjamentele instituind o clasificare internațională în domeniul proprietății industriale și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 27 decembrie 1997.
Nr. 661.

★

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****privind supunerea spre ratificare Parlamentului
a aderării României la Tratatul privind dreptul mărcilor,
adoptat la Geneva la 27 octombrie 1994**

În temeiul art. 91 alin. (1) și al art. 99 din Constituția României, precum și al art. 1 și 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se supune spre ratificare Parlamentului aderarea României la Tratatul privind dreptul mărcilor, adoptat la Geneva la 27 octombrie 1994, și se dispune publicarea prezentului decret în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

**În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.**

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

București, 11 iulie 1997.
Nr. 333.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

**pentru aderarea României la Tratatul privind dreptul mărcilor,
adoptat la Geneva la 27 octombrie 1994**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — România aderă la Tratatul privind dreptul mărcilor, adoptat la Geneva la 27 octombrie 1994.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 9 septembrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI
MIRCEA IONESCU-QUINTUS

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 25 noiembrie 1997, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ANDREI IOAN CHILIMAN

București, 8 ianuarie 1998.
Nr. 4.

T R A T A T
privind dreptul mărcilor*)

ARTICOLUL 1

Expresii prescurtate

În sensul prezentului tratat și în afara cazului în care un sens diferit este indicat în mod expres:

- (i) prin *oficiu* se înțelege organismul însărcinat de o parte contractantă cu înregistrarea mărcilor;
- (ii) prin *înregistrare* se înțelege înregistrarea unei mărci de către un oficiu;
- (iii) prin *cerere* se înțelege o cerere de înregistrare;
- (iv) termenul *persoană* desemnează atât o persoană fizică, cât și o persoană juridică;
- (v) prin *titular* se înțelege persoana înscrisă în registrul mărcilor în calitate de titular al înregistrării;
- (vi) prin *registru* *mărcilor* se înțelege colecția de date, deținută de un oficiu, care cuprinde conținutul tuturor înregistrărilor și toate datele înscrise în ceea ce privește toate înregistrările, oricare ar fi suportul material pe care respectivele date sunt păstrate;
- (vii) prin *Convenția de la Paris* se înțelege Convenția de la Paris privind protecția proprietății

industriale, semnată la Paris la 20 martie 1883, așa cum a fost revizuită și modificată;

- (viii) prin *Clasificarea de la Nisa* se înțelege clasificarea instituită prin Aranjamentul de la Nisa privind clasificarea internațională a produselor și serviciilor în scopul înregistrării mărcilor, semnat la Nisa la 15 iunie 1957, așa cum a fost revizuit și modificat;
- (ix) prin *parte contractantă* se înțelege orice stat sau orice organizație interguvernamentală, parte la prezentul tratat;
- (x) termenul *instrument de ratificare* desemnează, de asemenea, instrumentele de acceptare și de aprobare;
- (xi) prin *Organizație* se înțelege Organizația Mondială a Proprietății Intelectuale;
- (xii) prin *director general* se înțelege directorul general al Organizației;
- (xiii) prin *regulament de aplicare* se înțelege regulamentul de aplicare a prezentului tratat menționat la art. 17.

*) Traducere.

ARTICOLUL 2

Mărcile la care se aplică tratatul

(1) **[Natura mărcilor]** a) Prezentul tratat se aplică mărcilor alcătuite din semne vizibile, înțelegându-se că numai părțile contractante care acceptă să înregistreze mărcile tridimensionale sunt obligate să aplice prevederile prezentului tratat acestor mărci.

b) Prezentul tratat nu se aplică mărcilor holograme și mărcilor care nu sunt alcătuite din semne vizibile, în special mărcilor sonore și mărcilor olfactive.

(2) **[Tipuri de mărci]** a) Prezentul tratat se aplică mărcilor referitoare la produse (mărci de produse) sau la servicii (mărci de servicii) ori în același timp la produse și servicii.

b) Prezentul tratat nu se aplică mărcilor colective, mărcilor de certificare și mărcilor de garanție.

ARTICOLUL 3

Cererea

(1) **[Indicații sau elemente care apar în cerere sau care însoțesc cererea; taxa]**

a) Orice parte contractantă poate solicita ca o cerere să conțină toate sau o parte dintre indicațiile sau elementele următoare:

- (i) o solicitare de înregistrare;
- (ii) numele și adresa solicitantului;
- (iii) numele unui stat căruia solicitantul îi este resortisant, dacă el este resortisant al unui stat, numele unui stat în care solicitantul își are domiciliul, dacă este cazul, și numele unui stat în care solicitantul are o întreprindere industrială sau comercială efectivă și serioasă, dacă este cazul;
- (iv) în cazul în care solicitantul este o persoană juridică, forma juridică a acestei persoane juridice, cât și statul a cărui legislație a servit drept cadru la constituirea respectivei persoane juridice și, dacă este cazul, diviziunea teritorială a acestui stat;
- (v) în cazul în care solicitantul are un mandatar, numele și adresa acestuia;
- (vi) în cazul în care, în baza art. 4 (2) b), trebuie făcută alegerea domiciliului, domiciliul ales;
- (vii) în cazul în care solicitantul dorește să beneficieze de prioritatea unei cereri anterioare, o declarație care revendică prioritatea respectivei cereri anterioare, însoțită de indicații și justificări în sprijinul declarației de prioritate, care pot fi cerute conform art. 4 al Convenției de la Paris;

(viii) în cazul în care solicitantul dorește să beneficieze de o protecție care rezultă din prezentarea produselor sau a serviciilor într-o expoziție, o declarație în acest sens, însoțită de indicații în sprijinul acestei declarații, conform dispozițiilor legislației părții contractante;

(ix) în cazul în care oficiul părții contractante folosește caractere (litere și cifre) pe care le consideră standard și în cazul în care solicitantul dorește ca marca să fie înregistrată și publicată în aceste caractere standard, o declarație în acest sens;

(x) în cazul în care solicitantul dorește să revendice culoarea ca element distinctiv al mărcii, o declarație în acest sens, precum și indicația culorii sau a culorilor revendicate și, pentru fiecare culoare, indicația părților principale ale mărcii, care au această culoare;

(xi) în cazul în care marca este o marcă tridimensională, o declarație care precizează aceasta;

(xii) una sau mai multe reproduceri ale mărcii;

(xiii) o transliterare a mărcii sau a anumitor părți ale mărcii;

(xiv) o traducere a mărcii sau a anumitor părți ale mărcii;

(xv) numele produselor sau al serviciilor pentru care se solicită înregistrarea, grupate conform claselor Clasificării de la Nisa, fiecare grupă de produse sau de servicii fiind prezentată în ordinea claselor din respectiva clasificare și precedată de numărul clasei căreia îi aparține;

(xvi) semnătura persoanei menționate la alin. (4);

(xvii) o declarație de intenție de folosire a mărcii, conform dispozițiilor legislației părții contractante.

b) Solicitantul poate depune, în locul declarației de intenție de folosire a mărcii, menționată la lit. a) (xvii), sau, pe lângă aceasta, o declarație de folosire efectivă a mărcii și dovada corespunzătoare, conform dispozițiilor legislației părții contractante.

c) Orice parte contractantă poate solicita ca, pentru cerere, anumite taxe să fie plătite la oficiu.

(2) **[Prezentarea]** În ceea ce privește condițiile referitoare la prezentarea cererii, nici o parte contractantă nu respinge cererea:

- (i) în cazul în care cererea este prezentată în scris, pe hârtie, dacă ea este prezentată, sub rezerva alin. (3), pe un formular corespunzător formularului de cerere prevăzut în regulamentul de aplicare;

(ii) în cazul în care partea contractantă autorizează transmiterea de comunicări la oficiu, prin telecopie, și în cazul în care cererea este astfel transmisă, dacă documentul pe hârtie, obținut ca urmare a acestei transmiteri, corespunde, sub rezerva alin. (3), formularului de cerere menționat la pct. (i);

(3) **[Limba]** Orice parte contractantă poate solicita ca cererea să fie redactată în limba sau într-una dintre limbile admise de oficiu.

În cazul în care oficiul admite mai mult de o limbă oficială, se poate cere solicitantului să îndeplinească orice altă condiție referitoare la limbile oficiale care se aplică cu privire la oficiu, sub rezerva că nu se poate solicita ca cererea să fie redactată în mai mult de o limbă oficială.

(4) **[Semnătura]** a) Semnătura menționată la alin. (1) a) (xvi) poate fi aceea a solicitantului sau aceea a mandatarului său.

b) În pofida lit. a), orice parte contractantă poate cere ca declarațiile menționate la alin. (1) a) (xvii) și b) să fie semnate de solicitant, chiar dacă acesta are un mandatar.

(5) **[O singură cerere pentru produse sau servicii cu mai multe clase]** Una și aceeași cerere se poate referi la mai multe produse sau servicii, care aparțin uneia sau mai multor clase potrivit Clasificării de la Nisa.

(6) **[Folosirea efectivă]** Orice parte contractantă poate cere ca, în cazul în care o declarație de intenție de folosire a mărcii a fost depusă în baza alin. (1) a) (xvii), solicitantul să prezinte oficiului, într-un termen fixat de legislația sa, sub rezerva termenului minim stabilit în regulamentul de aplicare, dovada folosirii efective a mărcii, conform dispozițiilor respectivei legislații.

(7) **[Interdicția altor condiții]** Nici o parte contractantă nu poate cere ca alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. (1)—(4) și (6) să fie îndeplinite în ceea ce privește cererea. În mod special, condițiile următoare nu pot fi preținse atâta timp cât cererea este în curs de soluționare:

- (i) remiterea unui certificat sau a unui extras de la un registru al comerțului;
- (ii) indicația conform căreia solicitantul exercită o activitate industrială sau comercială, cât și prezentarea dovezii corespunzătoare;
- (iii) indicația că solicitantul exercită o activitate care corespunde produselor sau serviciilor enumerate în cerere, cât și prezentarea dovezii corespunzătoare;
- (iv) prezentarea dovezii înscrierii mărcii în registrul mărcilor unei alte părți contractante sau al unui stat parte la Convenția de la Paris, care nu este

o parte contractantă, cu condiția ca solicitantul să nu invoce art. (6) quinquies din Convenția de la Paris.

(8) **[Dovezi]** Orice parte contractantă poate cere ca, în cursul examinării cererii, anumite dovezi să fie furnizate oficiului, în cazul în care oficiul se poate îndoii în mod just de veridicitatea oricărei indicații sau oricărui element care apare în cerere.

ARTICOLUL 4

Mandatar; alegere de domiciliu

(1) **[Mandatar autorizat în exercitarea funcției]** Orice parte contractantă poate cere ca orice mandatar instituit pentru o procedură în fața oficiului să fie un mandatar autorizat în exercitarea funcției pe lângă oficiu.

(2) **[Instituire obligatorie de mandatar; alegere de domiciliu]** a) Orice parte contractantă poate cere ca, pentru o procedură în fața oficiului, oricare persoană care nu are nici domiciliu, nici întreprindere industrială sau comercială efectivă și serioasă pe teritoriul său să fie reprezentată de un mandatar.

(b) Orice parte contractantă poate, în măsura în care nu cere instituirea de mandatar conform lit. a), să ceară ca, pentru o procedură în fața oficiului, oricare persoană care nu are nici domiciliu, nici întreprindere industrială sau comercială efectivă și serioasă pe teritoriul său să aleagă un domiciliu pe acest teritoriu.

(3) **[Împuternicire]** a) În cazul în care o parte contractantă permite sau cere ca un solicitant, un titular sau oricare altă persoană interesată să fie reprezentată pe lângă oficiu de un mandatar, ea poate cere ca instituirea mandatarului să fie făcută printr-o comunicare distinctă, denumită în continuare *împuternicire*, care să poarte numele și semnătura solicitantului, ale titularului sau ale celeilalte persoane, după caz.

b) Împuternicirea se poate aplica la una sau mai multe cereri, sau la una sau mai multe înregistrări, indicate în împuternicire sau, sub rezerva oricărei excepții menționate de persoana care instituie mandatarul, tuturor cererilor sau tuturor înregistrărilor existente sau viitoare ale acestei persoane.

c) Împuternicirea poate limita la anumite acte dreptul de acțiune al mandatarului. Orice parte contractantă poate cere ca orice împuternicire, care conferă mandatarului dreptul de a retrage o cerere sau de a renunța la o înregistrare, să menționeze în mod expres aceasta.

d) În cazul în care o comunicare este prezentată la oficiu de către o persoană care se prezintă în respectiva comunicare ca fiind mandatar, dar oficiul nu este în momentul primirii comunicării în posesia împuternicirii cerute, partea contractantă poate cere ca împuternicirea să

fie prezentată oficiului în termenul pe care aceasta îl fixează, sub rezerva termenului minim stabilit în regulamentul de aplicare. Orice parte contractantă poate prevedea că, în cazul în care împuternicirea nu a fost transmisă la oficiu în termenul pe care aceasta îl fixează, comunicarea făcută de respectiva persoană nu produce nici un efect.

e) În ceea ce privește condițiile referitoare la prezentarea și la conținutul împuternicirii, nici o parte contractantă nu refuză efectele împuternicirii:

(i) în cazul în care împuternicirea este prezentată în scris, pe hârtie, dacă este prezentată, sub rezerva alin. (4), pe un formular corespunzător formularului prevăzut în regulamentul de aplicare pentru împuternicire;

(ii) în cazul în care partea contractantă autorizează transmiterea de comunicații la oficiu, prin telecopie, și când împuternicirea este astfel transmisă, dacă documentul pe hârtie, obținut ca urmare a acestei transmiteri, corespunde, sub rezerva alin. (4), formularului menționat la pct. (i).

(4) **[Limba]** Orice parte contractantă poate cere ca împuternicirea să fie redactată în limba sau într-una dintre limbile admise de oficiu.

(5) **[Menționarea împuternicirii]** Orice parte contractantă poate cere ca orice comunicare adresată oficiului de un mandatar, în scopul unei proceduri în fața oficiului, să conțină mențiunea împuternicirii în baza căreia mandatarul acționează.

(6) **[Interdicția altor condiții]** Nici o parte contractantă nu poate cere ca alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. (3)—(5) să fie îndeplinite în ceea ce privește elementele la care se referă aceste alineate.

(7) **[Dovezi]** Orice parte contractantă poate cere ca anumite dovezi să fie prezentate oficiului, în cazul în care oficiul se poate îndoii în mod just de veridicitatea vreunei indicații care apare într-una dintre comunicările menționate la alin. (2)—(5).

ARTICOLUL 5

Data de depozit

(1) **[Condiții autorizate]** a) Sub rezerva lit. b) și a alin. (2), o parte contractantă acordă ca dată de depozit unei cereri data la care oficiul a primit indicațiile și elementele de mai jos, în limba cerută în baza art. 3(3):

(i) indicația, explicită sau implicită, că înregistrarea unei mărci este cerută;

(ii) indicații care permit stabilirea identității solicitantului;

(iii) indicații suficiente pentru a intra în legătură cu solicitantul sau mandatarul său, eventual prin corespondență;

(iv) o reproducere suficient de clară a mărcii a cărei înregistrare este cerută;

(v) lista produselor sau a serviciilor pentru care înregistrarea este cerută;

(vi) în cazul în care art. 3(1) a) (xvii) sau b) se aplică, declarația menționată la art. 3(1) a) (xvii) sau declarația și dovada menționate la art. 3(1) b) respectiv, conform dispozițiilor legislației părții contractante; dacă această legislație o cere, aceste declarații trebuie să fie semnate de solicitant, chiar dacă el are un mandatar.

b) Orice parte contractantă poate atribui ca dată de depozit a cererii data la care oficiul a primit numai o parte și nu toate indicațiile și elementele menționate la lit. a) sau le-a primit într-o altă limbă decât cea care este cerută în baza art. 3(3).

(2) **[Condiția suplimentară autorizată]** a) O parte contractantă poate prevedea că nici o dată de depozit nu se acordă atâta timp cât taxele cerute nu sunt plătite.

b) O parte contractantă nu poate aplica condiția menționată la lit. a) decât dacă ar aplica-o în momentul în care devine parte la prezentul tratat.

(3) **[Corectări și termene]** Modalitățile de urmat pentru a efectua corectări în cadrul alin. (1) și (2) și termenele care se aplică în domeniu sunt fixate în regulamentul de aplicare.

(4) **[Interdicția altor condiții]** Nici o parte contractantă nu poate cere ca alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. (1) și (2) să fie îndeplinite în ceea ce privește data de depozit.

ARTICOLUL 6

O singură înregistrare pentru produse sau servicii cu mai multe clase

În cazul în care produse sau servicii care aparțin mai multor clase din Clasificarea de la Nisa figurează în una și aceeași cerere, această cerere dă naștere la o singură înregistrare.

ARTICOLUL 7

Divizarea cererii și înregistrării

(1) **[Divizarea cererii]** a) Orice cerere care se referă la mai multe produse sau servicii, denumită în continuare *cerere inițială*, poate:

(i) cel puțin până la decizia oficiului privind înregistrarea mărcii;

- (ii) în cursul oricărei proceduri de opunere la decizia oficiului de a înregistra marca;
- (iii) în cursul oricărei proceduri de recurs împotriva deciziei privind înregistrarea mărcii,

să fie divizată de solicitant sau, la cererea acestuia, în mai multe cereri, denumite în continuare *cereri divizionare*, produsele sau serviciile cererii inițiale fiind repartizate între cererile divizionare. Cererile divizionare păstrează data de depozit a cererii inițiale și, dacă este cazul, beneficiul dreptului de prioritate.

b) Sub rezerva lit. a), orice parte contractantă este liberă să impună condiții pentru divizarea unei cereri, inclusiv plata taxelor.

(2) **[Divizarea înregistrării]** Alin. (1) se aplică *mutatis mutandis* la divizarea unei înregistrări. Această divizare este autorizată:

- (i) în cursul oricărei proceduri în cadrul căreia validitatea înregistrării este contestată de un terț în fața oficiului;
- (ii) în cursul oricărei proceduri de recurs împotriva unei decizii luate de oficiu în cadrul procedurii mai sus citate,

cu toate acestea, o parte contractantă poate exclude posibilitatea de a diviza înregistrările, dacă legislația sa permite terților de a face opoziție la înregistrarea unei mărci înainte ca aceasta să fie înregistrată.

ARTICOLUL 8

Semnătura

(1) **[Comunicarea pe hârtie]** În cazul în care o comunicare la oficiul unei părți contractante este făcută pe hârtie și atunci când se cere o semnătură, această parte contractantă:

- (i) trebuie, sub rezerva pct. (iii), să accepte o semnătură manuscrisă;
- (ii) este liberă să autorizeze, în locul și spațiul unei semnături manuscrite, utilizarea altor forme de semnătură, cum ar fi o semnătură imprimată sau aplicată prin folosirea unui timbru sau utilizarea unei ștampile;
- (iii) poate cere ca, în cazul în care persoana fizică semnatară a comunicării este resortisant al respectivei părți contractante și dacă ea are adresa pe teritoriul acesteia, o ștampilă să fie utilizată în locul și spațiul unei semnături manuscrite;
- (iv) poate, în cazul utilizării unei ștampile, să ceară ca aceasta să fie însoțită de indicarea în litere a numelui persoanei fizice a cărei ștampilă este utilizată.

(2) **[Comunicarea prin telecopie]** a) În cazul în care o parte contractantă autorizează transmiterea de comunicări la oficiu prin fax, ea trebuie să considere comunicarea ca semnată, dacă, pe imprimanta produsă de fax, figurează reproducerea semnăturii sau reproducerea ștampilei cu, dacă este cerută în baza alin. (1) (iv), indicația în litere a numelui persoanei fizice a cărei ștampilă este utilizată.

b) Partea contractantă menționată la lit. a) poate cere ca documentul a cărui reproducere a fost transmisă prin fax să fie depus la oficiu într-un termen stabilit, sub rezerva termenului minim prescris în regulamentul de aplicare.

(3) **[Comunicarea prin mijloace electronice]** În cazul în care o parte contractantă autorizează transmiterea de comunicări la oficiu prin mijloace electronice, ea trebuie să considere o comunicare ca semnată, dacă aceasta permite identificarea expeditorului său prin mijloace electronice, în condițiile prescrise de partea contractantă.

(4) **[Interdicția de a cere o certificare]** Nici o parte contractantă nu poate cere ca o semnătură sau un alt mijloc de identificare personală, menționat la alineatele de mai sus, să fie atestat, recunoscut pentru conformitate de un funcționar public, autentificat, legalizat sau certificat într-un alt mod, în afară de excepția prevăzută de legislația părții contractante pentru cazul în care semnătura se referă la renunțarea la o înregistrare.

ARTICOLUL 9

Clasificarea produselor sau serviciilor

(1) **[Indicarea produselor sau serviciilor]** Fiecare înregistrare și orice publicare, efectuată de un oficiu, având ca obiect o cerere sau o înregistrare, și care poartă indicația de produse sau servicii, menționează aceste produse sau servicii prin numerele lor, grupate conform claselor Clasificării de la Nisa, fiecare grupă de produse sau servicii fiind precedată de numărul clasei din această clasificare, căreia îi aparține, și fiind prezentată în ordinea claselor respectivei clasificări.

(2) **[Produse sau servicii din aceeași clasă sau din clase diferite]** a) Produsele sau serviciile nu pot fi considerate ca similare pe motiv că, într-o înregistrare sau o publicare a oficiului, ele apar în aceeași clasă a Clasificării de la Nisa.

b) Produsele sau serviciile nu pot fi considerate diferite pe motiv că, într-o înregistrare sau o publicare a oficiului, ele apar în clase diferite ale Clasificării de la Nisa.

ARTICOLUL 10

Schimbarea numelui sau adresei

(1) **[Schimbarea numelui sau adresei titularului]** a) În cazul survenirii unei schimbări care nu privește persoana titularului, ci doar numele sau adresa acestuia, fiecare parte contractantă acceptă ca cererea de înscriere a schimbării de către oficiu în registrul său de mărci să fie prezentată

într-o comunicare semnată de titular sau de mandatarul său, indicând numărul de înregistrare în discuție și schimbarea ce trebuie înscrisă. În ceea ce privește condițiile referitoare la prezentarea cererii, nici o parte contractantă nu respinge cererea:

- (i) în cazul în care cererea este prezentată în scris, pe hârtie, dacă ea este prezentată, sub rezerva lit. c), pe un formular corespunzător formularului de cerere prevăzut în regulamentul de aplicare;
- (ii) în cazul în care partea contractantă autorizează transmiterea de comunicări la oficiu prin fax și când cererea este astfel transmisă, dacă documentul pe hârtie, obținut ca urmare a acestei transmiteri, corespunde, sub rezerva lit. c), formularului de cerere menționat la pct. (i).

b) Orice parte contractantă poate solicita ca cererea să indice:

- (i) numele și adresa titularului;
- (ii) dacă titularul are un mandatar, numele și adresa acestuia;
- (iii) dacă titularul a făcut alegerea domiciliului, domiciliul ales.

c) Orice parte contractantă poate solicita ca cererea să fie redactată în limba sau într-una dintre limbile admise de oficiu.

d) Orice parte contractantă poate solicita ca, pentru cerere, să fie plătită o taxă la oficiu.

e) O singură cerere este suficientă, chiar dacă schimbarea privește mai multe înregistrări, cu condiția ca numerele tuturor înregistrărilor în discuție să fie indicate în cerere.

(2) [Schimbarea numelui sau a adresei solicitantului]

Alin. (1) se aplică *mutatis mutandis* în cazul în care schimbarea privește una sau mai multe cereri sau în același timp una sau mai multe cereri și una sau mai multe înregistrări; cu toate acestea, în cazul în care o cerere nu are încă număr sau atunci când numărul său nu este cunoscut de solicitant sau de mandatar, cererea de schimbare trebuie să permită identificarea acestei cereri într-un alt mod, conform prevederilor din regulamentul de aplicare.

(3) [Schimbarea numelui sau adresei mandatarului sau schimbarea domiciliului ales] Alin. (1) se aplică *mutatis mutandis* oricărei schimbări de nume sau adresă a mandatarului eventual și oricărei schimbări a eventualului domiciliu ales.

(4) [Interdicția altor condiții] Nici o parte contractantă nu poate cere ca alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. (1)–(3) să fie îndeplinite în ceea ce privește cererea menționată în prezentul articol. Nu se poate cere în mod special să fie prezentat un certificat privind schimbarea.

(5) [Dovezi] Orice parte contractantă poate cere ca anumite dovezi să fie prezentate la oficiu, în cazul în care ofi-

ciul se poate îndoii în mod just de veridicitatea vreunei indicații care apare în cerere.

ARTICOLUL 11

Schimbarea titularului

(1) [Schimbarea titularului înregistrării] a) În cazul schimbării persoanei titularului, fiecare parte contractantă acceptă ca cererea de înscriere a schimbării de către oficiu în registrul său de mărci să fie prezentată într-o comunicare semnată de titularul sau de mandatarul său ori de persoana care a devenit proprietar, denumit în continuare *noul proprietar*, sau de mandatarul său, indicând numărul înregistrării în discuție și schimbarea ce trebuie înscrisă. În ceea ce privește condițiile referitoare la prezentarea cererii, nici o parte contractantă nu respinge cererea:

- (i) în cazul în care cererea este prezentată în scris, pe hârtie, dacă ea este prezentată, sub rezerva alin. (2) a), pe un formular corespunzător formularului de cerere prevăzut în regulamentul de aplicare;
- (ii) în cazul în care partea contractantă autorizează transmiterea de comunicări la oficiu prin fax și când cererea este astfel transmisă, dacă documentul pe hârtie, obținut ca urmare a acestei transmiteri, corespunde, sub rezerva alin. (2) a), formularului de cerere menționat la pct. (i).

b) În cazul în care schimbarea titularului rezultă dintr-un contract, orice parte contractantă poate solicita ca cererea să indice acest lucru și să fie însoțită, la alegerea părții solicitante, de unul dintre documentele următoare:

- (i) o copie de pe contract; se va putea cere ca această copie să fie autentificată conform cu originalul de un funcționar public sau de orice altă autoritate publică competentă;
- (ii) un extras din contract, stabilind schimbarea titularului; se va putea cere ca acest extras să fie autentificat conform cu originalul de un funcționar public sau de orice autoritate publică competentă;
- (iii) un certificat de cesiune neautentificat pentru conformitate, stabilit conform prevederilor regulamentului de aplicare, în ceea ce privește forma și conținutul, și semnat de titular și de noul proprietar;
- (iv) un document de cesiune neautentificat pentru conformitate, stabilit conform prevederilor regulamentului de aplicare, în ceea ce privește forma și conținutul, și semnat de titular și de noul proprietar.

c) În cazul în care schimbarea titularului rezultă dintr-o fuziune, orice parte contractantă poate solicita ca cererea

să indice acest lucru și ca ea să fie însoțită de o copie de pe un document provenind de la autoritatea competentă și aducând dovada acestei fuziuni, cum ar fi copia de pe un extras din Registrul comerțului, și ca această copie să fie autenticată conform cu originalul de autoritatea care a stabilit documentul sau de un funcționar public ori de orice altă autoritate publică competentă.

d) În cazul în care are loc o schimbare cu privire la persoana unuia sau mai multor cotitulari, dar nu a tuturor, și atunci când această schimbare rezultă dintr-un contract sau dintr-o fuziune, orice parte contractantă poate cere ca fiecare cotitular care rămâne să consimtă în mod expres la schimbare printr-un document semnat de acesta.

e) În cazul în care schimbarea titularului nu rezultă dintr-un contract sau dintr-o fuziune, ci dintr-un alt motiv, de exemplu prin efectul legii sau ca urmare a unei decizii judecătorești, orice parte contractantă poate solicita ca cererea să indice acest lucru și să fie însoțită de o copie de pe un document care aduce dovada acestei schimbări și ca această copie să fie autenticată conform cu originalul de către autoritatea care a stabilit acest document sau de un funcționar public ori de orice altă autoritate publică competentă.

f) Orice parte contractantă poate solicita ca cererea să indice:

- (i) numele și adresa titularului;
- (ii) numele și adresa noului proprietar;
- (iii) numele unui stat căruia noul proprietar îi este resortisant, dacă el este resortisant al unui stat, numele unui stat în care noul proprietar își are domiciliul, dacă este cazul, și numele unui stat în care noul proprietar are o întreprindere industrială sau comercială efectivă și serioasă, după caz;
- (iv) în cazul în care noul proprietar este o persoană juridică, forma juridică a acestei persoane juridice, cât și statul, și, după caz, diviziunea teritorială a acestui stat a cărei legislație a servit drept cadru la constituirea respectivei persoane juridice;
- (v) în cazul în care titularul are un mandatar, numele și adresa acestuia;
- (vi) dacă titularul a făcut alegerea unui domiciliu, domiciliul ales;
- (vii) dacă noul proprietar are un mandatar, numele și adresa acestuia;
- (viii) dacă noul proprietar este obligat să facă alegerea unui domiciliu în baza art. 4 (2) b), domiciliul ales.

g) Orice parte contractantă poate solicita ca, pentru cerere, să fie plătită o taxă la oficiu.

h) O singură cerere este suficientă chiar în cazul în care schimbarea privește mai multe înregistrări, cu condiția ca titularul și noul proprietar să fie aceiași pentru fiecare înregistrare și ca numerele tuturor înregistrărilor în discuție să fie indicate în cerere.

i) În cazul în care schimbarea titularului nu privește totalitatea produselor sau a serviciilor enumerate în înregistrarea titularului și atunci când legea aplicabilă permite înscrierea unei astfel de schimbări, oficiul procedează la o înregistrare distinctă, care menționează produsele sau serviciile la care face referire schimbarea de titular.

(2) **[Limba; traducerea]** a) Orice parte contractantă poate solicita ca cererea, certificatul de cesiune sau documentul de cesiune, menționate la alin. (1), să fie redactate în limba sau într-una dintre limbile admise de oficiu.

b) Orice parte contractantă poate cere ca, dacă documentele menționate la alin. (1) b) (i) și (ii), c) și e) nu sunt redactate în limba sau într-una dintre limbile admise de oficiu, cererea să fie însoțită de o traducere sau de o traducere certificată pentru conformitate, în limba sau într-una dintre limbile admise de oficiu, a documentului cerut.

(3) **[Schimbarea titularului cererii]** Alin. (1) și (2) se aplică *mutatis mutandis* în cazul în care schimbarea titularului privește una sau mai multe cereri sau în același timp una sau mai multe cereri și una sau mai multe înregistrări; cu toate acestea, în cazul în care o cerere nu are încă număr sau dacă numărul său nu este cunoscut de solicitant sau de mandatarul său, solicitarea trebuie să permită identificarea acestei cereri într-un alt mod, conform prevederilor regulamentului de aplicare.

(4) **[Interdicția altor condiții]** Nici o parte contractantă nu poate cere să fie îndeplinite alte condiții decât cele enunțate la alin. (1)—(3) în ceea ce privește cererea menționată în prezentul articol. Îndeosebi condițiile următoare nu pot fi pretinse:

- (i) sub rezerva alin. (1) c), remiterea unui certificat sau a unui extras de la Registrul comerțului;
- (ii) indicația că noul proprietar exercită o activitate industrială sau comercială, cât și prezentarea dovezii corespunzătoare;
- (iii) indicația că noul proprietar exercită o activitate care corespunde produselor sau serviciilor la care se referă schimbarea de titular, cât și prezentarea dovezii corespunzătoare;
- (iv) o indicație conform căreia titularul a cedat, în totalitate sau în parte, noului proprietar, întreprinderea sa sau fondul de comerț corespunzător, cât și prezentarea dovezii corespunzătoare;

(5) **[Dovezi]** Orice parte contractantă poate cere ca anumite dovezi sau, în cazul în care alin. (1) c) sau e) se aplică, unele dovezi suplimentare să fie furnizate oficiului atunci când oficiul se poate îndoii în mod just de veridicitatea vreunei indicații care apare în cerere sau în orice document menționat în prezentul articol.

ARTICOLUL 12

Rectificarea unei erori

(1) **[Rectificarea unei erori referitoare la o înregistrare]**

a) Fiecare parte contractantă acceptă ca cererea de rectificare a unei erori care a fost făcută în cerere sau într-o altă solicitare comunicată oficiului, eroarea care este reprodusă în registrul său de mărci sau în orice publicație a oficiului să fie prezentate într-o comunicare semnată de titular sau de mandatarul său, indicând numărul înregistrării în discuție, eroarea de rectificat și rectificarea care trebuie făcută. În ceea ce privește condițiile referitoare la prezentarea cererii, nici o parte contractantă nu respinge cererea:

- (i) în cazul în care cererea este prezentată în scris, pe hârtie, dacă ea este prezentată, sub rezerva literei c), pe un formular corespunzător formularului de cerere prevăzut în regulamentul de aplicare;
- (ii) în cazul în care partea contractantă autorizează transmiterea de comunicații la oficiu prin fax și când cererea este astfel transmisă, dacă documentul pe hârtie obținut urmare acestei transmiteri corespunde, sub rezerva literei c), formularului de cerere menționat la pct. (i).

b) Orice parte contractantă poate solicita ca cererea să indice:

- (i) numele și adresa titularului;
- (ii) dacă titularul are un mandatar, numele și adresa acestuia;
- (iii) dacă titularul a făcut alegerea domiciliului, domiciliul ales.

c) Orice parte contractantă poate solicita ca cererea să fie redactată în limba sau într-una dintre limbile admise de oficiu.

d) Orice parte contractantă poate solicita ca, pentru cerere, să fie plătită o taxă la oficiu.

e) O singură cerere este suficientă, chiar în cazul în care rectificarea se referă la mai multe înregistrări al căror titular este una și aceeași persoană, cu condiția ca eroarea și rectificarea cerute să fie aceleași pentru fiecare înregistrare și ca numerele tuturor înregistrărilor în discuție să fie indicate în cerere.

(2) **[Rectificarea unei erori referitoare la o cerere]** Alin. (1)

se aplică *mutatis mutandis* în cazul în care eroarea privește

una sau mai multe cereri sau, în același timp, una sau mai multe cereri și una sau mai multe înregistrări; cu toate acestea, în cazul în care o cerere nu are încă număr sau dacă numărul său nu este cunoscut de solicitant sau de mandatarul său, solicitarea trebuie să permită identificarea acestei cereri într-un alt mod, conform prevederilor regulamentului de aplicare.

(3) **[Interdicția altor condiții]** Nici o parte contractantă nu poate cere să fie îndeplinite alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. (1) și (2), în ceea ce privește cererea menționată în prezentul articol.

(4) **[Dovezi]** Orice parte contractantă poate cere ca anumite dovezi să fie prezentate la oficiu, în cazul în care oficiul se poate îndoii în mod just asupra faptului că eroarea semnalată este în mod efectiv o eroare.

(5) **[Erori comise de oficiu]** Oficiul unei părți contractante își rectifică, *ex officio* sau la cerere, propriile erori, fără a pretinde taxe.

(6) **[Erori nerectificabile]** Nici o parte contractantă nu este obligată să aplice alin. (1), (2) și (5) la erorile care nu pot fi rectificate în baza legislației sale.

ARTICOLUL 13

Durata și reînnoirea înregistrării

(1) **[Indicații sau elemente care apar în cererea de reînnoire sau care o însoțesc: taxa]** a) Orice parte contractantă poate cere ca reînnoirea unei înregistrări să fie supusă depunerii unei cereri și ca această cerere să conțină toate sau o parte dintre indicațiile următoare:

- (i) indicația că o reînnoire este cerută;
- (ii) numele și adresa titularului;
- (iii) numărul înregistrării în discuție;
- (iv) la alegerea părții contractante, data depunerii cererii din care a provenit înregistrarea în discuție sau data înregistrării în discuție;
- (v) dacă titularul are un mandatar, numele și adresa acestuia;
- (vi) în cazul în care titularul a făcut alegerea domiciliului, domiciliul ales;
- (vii) în cazul în care partea contractantă permite ca reînnoirea unei înregistrări să fie efectuată numai pentru anumite produse sau servicii înscrise în registrul mărcilor și când o astfel de reînnoire este cerută, numele produselor sau al serviciilor înscrise în registru, pentru care reînnoirea este cerută, sau numele produselor sau al serviciilor înscrise în registru, pentru care reînnoirea nu este cerută, grupate conform claselor Clasificării de la Nisa, fiecare grupă de produse sau servicii fiind precedată de numărul

clasei din respectiva clasificare căreia îi aparține și fiind prezentată în ordinea claselor din respectiva clasificare;

- (viii) în cazul în care partea contractantă permite ca cererea de reînnoire să fie depusă de o altă persoană decât titularul sau mandatarul său și când cererea este depusă de o astfel de persoană, numele și adresa acestei persoane;
- (ix) semnătura titularului sau a mandatarului său sau, în cazul în care pct. (viii) se aplică, semnătura persoanei menționate la respectivul punct.

b) Orice parte contractantă poate pretinde ca pentru cererea de reînnoire să fie plătită oficiului o taxă. De îndată ce taxa a fost plătită pentru perioada corespunzătoare duratei inițiale înregistrării sau pentru perioada pentru care aceasta a fost reînnoită, nu se poate cere nici o altă plată pentru menținerea în vigoare a înregistrării pe perioada în discuție. Taxele legate de remiterea unei declarații sau de prezentarea unei dovezi referitoare la folosire nu sunt considerate, în scopul prezentului alineat lit. b), plăți cerute pentru menținerea în vigoare a unei înregistrări și prezentul alineat lit. b) nu are incidență asupra acestor taxe.

c) Orice parte contractantă poate pretinde ca cererea de reînnoire să fie prezentată și ca taxa corespunzătoare, menționată la lit. b), să fie plătită oficiului, în perioada fixată de legislația sa, sub rezerva perioadelor minime prevăzute în regulamentul de aplicare.

(2) **[Prezentarea]** În ceea ce privește condițiile referitoare la prezentarea cererii de reînnoire, nici o parte contractantă nu respinge cererea:

- (i) în cazul în care cererea este prezentată în scris, pe hârtie, dacă ea este prezentată, sub rezerva alin. (3), pe un formular corespunzător formularului de cerere prevăzut în regulamentul de aplicare;
- (ii) în cazul în care partea contractantă autorizează transmiterea de comunicări la oficiu prin fax și când cererea este astfel transmisă, dacă documentul pe hârtie, obținut ca urmare a acestei transmiteri, corespunde, sub rezerva alin. (3), formularului de cerere menționat la pct. (i).

(3) **[Limba]** Orice parte contractantă poate pretinde ca cererea de reînnoire să fie redactată în limba sau într-una dintre limbile admise de oficiu.

(4) **[Interdicția altor condiții]** Nici o parte contractantă nu poate cere să fie îndeplinite alte condiții decât cele care sunt enunțate la alin. (1)–(3) în ceea ce privește o cerere de reînnoire. Îndeosebi, elementele următoare nu pot fi pretinse:

- (i) o reproducere sau alt mijloc care să permită identificarea mărcii;
- (ii) prezentarea unei dovezi care stabilește că marca a fost înregistrată sau că înregistrarea sa a fost reînnoită în registrul mărcilor unei alte părți contractante;
- (iii) remiterea unei declarații sau prezentarea unei dovezi referitoare la folosirea mărcii.

(5) **[Dovezi]** Orice parte contractantă poate pretinde ca, în cursul examinării cererii de reînnoire, anumite dovezi să fie prezentate la oficiu, în cazul în care oficiul se poate îndoii în mod just de veridicitatea unei indicații sau a unui element oarecare care figurează în cererea de reînnoire.

(6) **[Interdicția de a efectua o examinare de fond]** Oficiul nici unei părți contractante nu poate, în vederea reînnoirii, să efectueze o examinare de fond a înregistrării.

(7) **[Durata]** Durata inițială a înregistrării și durata fiecărei reînnoiri sunt de 10 ani.

ARTICOLUL 14

Observații în cazul în care se ia în considerare un refuz

O cerere sau o solicitare depusă în baza art. (10)–(13) nu poate să dea naștere, în totalitate sau în parte, la un refuz din partea unui oficiu, fără să i se fi dat solicitantului, după caz, posibilitatea de a prezenta într-un termen potrivit, observațiile asupra refuzului luat în considerare.

ARTICOLUL 15

Obligația de a se conforma Convenției de la Paris

Orice parte contractantă se conformează dispozițiilor Convenției de la Paris, care privesc mărcile.

ARTICOLUL 16

Mărci de serviciu

Orice parte contractantă înregistrează mărcile de serviciu și aplică acestor mărci dispozițiile Convenției de la Paris, care privesc mărcile de produse.

ARTICOLUL 17

Regulament de aplicare

(1) **[Conținutul]** a) Regulamentul de aplicare anexat la prezentul tratat cuprinde reguli referitoare la:

- (i) probleme care, în termenii prezentului tratat, trebuie să facă obiectul *prevederilor regulamentului de aplicare*;
- (ii) orice detalii utile pentru aplicarea dispozițiilor prezentului tratat;
- (iii) orice condiții, probleme sau proceduri de ordin administrativ.

b) Regulamentul de aplicare conține, de asemenea, formulare internaționale tip.

(2) **[Divergența între tratatul și regulamentul de aplicare]** În caz de divergență, dispozițiile prezentului tratat prevalează asupra celor din regulamentul de aplicare.

ARTICOLUL 18

Revizuire; protocoale

(1) **[Revizuirea]** Prezentul tratat poate fi revizuit de o conferință diplomatică.

(2) **[Protocoale]** În scopul unei mai bune armonizări a dreptului mărcilor, pot fi adoptate protocoale de către o conferință diplomatică, în măsura în care aceste protocoale nu ar contraveni dispozițiilor prezentului tratat.

ARTICOLUL 19

Condiții și modalități pentru a deveni parte la tratat

(1) **[Condiții de îndeplinire]** Entitățile de mai jos pot semna și, sub rezerva alin. (2) și (3) și a art. 20 (1) și (3), pot deveni părți la prezentul tratat:

- (i) orice stat membru al Organizației pentru care pot fi înregistrate mărci la propriul său oficiu;
- (ii) orice organizație interguvernamentală care administrează un oficiu la care pot fi înregistrate mărci cu efect pe teritoriul pe care se aplică tratatul constitutiv al organizației interguvernamentale, în toate statele sale membre sau în acelea ale statelor sale membre care sunt desemnate în acest scop în cererea corespunzătoare, sub rezerva ca toate statele membre ale organizației interguvernamentale să fie membre ale Organizației;
- (iii) orice stat membru al Organizației, pentru care pot fi înregistrate mărci numai prin intermediul oficiului unui alt stat specificat, care este membru al Organizației;
- (iv) orice stat membru al Organizației, pentru care pot fi înregistrate mărci numai prin intermediul oficiului administrat de o organizație interguvernamentală la care acest stat este membru;
- (v) orice stat membru al Organizației, pentru care pot fi înregistrate mărci numai prin intermediul unui oficiu comun unui grup de state membre ale Organizației.

(2) **[Ratificarea sau aderarea]** Orice entitate menționată la alin. (1) poate depune:

- (i) un instrument de ratificare, dacă ea a semnat prezentul tratat;
- (ii) un instrument de aderare, dacă ea nu a semnat prezentul tratat.

(3) **[Data la care depunerea produce efect]** a) Sub rezerva lit. b), data la care depunerea unui instrument de ratificare sau aderare produce efect este:

- (i) dacă este vorba de un stat menționat la alin. (1) (i), data la care instrumentul acestui stat este depus;
- (ii) dacă este vorba de o organizație interguvernamentală, data la care instrumentul acestei organizații interguvernamentale este depus;
- (iii) dacă este vorba de un stat menționat la alin. (1) (iii), data la care următoarea condiție este îndeplinită: instrumentul acestui stat a fost depus și instrumentul celui alt stat specificat a fost depus;
- (iv) dacă este vorba de un stat menționat la alin. (1) (iv), data care se ia în considerare în baza pct. (ii) de mai sus;
- (v) dacă este vorba de un stat membru la un grup de state menționat la alin. (1) (v), data la care instrumentele tuturor statelor membre din grup au fost depuse.

b) Orice instrument de ratificare sau de aderare al unui stat, denumit în prezentul alineat lit. b) *instrument*, poate fi însoțit de o declarație în termenii căreia respectivul instrument nu trebuie să fie considerat depus decât dacă instrumentul unui alt stat sau al unei organizații interguvernamentale sau instrumentele a două alte state sau cele ale unui alt stat și organizații interguvernamentale ale căror nume sunt indicate și care îndeplinesc condițiile necesare pentru a deveni părți la prezentul tratat sunt, de asemenea, depuse. Instrumentul care este însoțit de o astfel de declarație este considerat a fi fost depus în ziua în care condiția indicată în declarație este îndeplinită. Cu toate acestea, în cazul în care, cu ocazia depunerii unui instrument indicat în declarație, este el însuși însoțit de o declarație de același tip, acest instrument este considerat depus în ziua în care condiția indicată în această din urmă declarație este îndeplinită.

c) Orice declarație făcută în baza lit. b) poate, în orice moment, să fie retrasă în totalitate sau în parte. O astfel de retragere produce efect la data la care notificarea de retragere este primită de directorul general.

ARTICOLUL 20

Data la care ratificările și aderările produc efect

(1) **[Instrumente de luat în considerare]** În scopul prezentului articol, numai instrumentele de ratificare sau de aderare, care sunt depuse de entitățile menționate la art. 19 (1) și care au o dată de producere a efectelor conform art. 19 (3), sunt luate în considerare.

(2) **[Intrarea în vigoare a tratatului]** Prezentul tratat intră în vigoare la 3 luni după ce cinci state și-au depus instrumentul de ratificare sau de aderare.

(3) **[Intrarea în vigoare a ratificărilor și aderărilor ulterioare intrării în vigoare a tratatului]** Orice entitate, alta decât cele care sunt menționate la alin. (2), devine angajată prin prezentul tratat la 3 luni de la data la care și-a depus instrumentul de ratificare sau de aderare.

ARTICOLUL 21

Rezerve

(1) **[Tipuri speciale de mărci]** Orice stat sau organizație interguvernamentală poate declara prin intermediul unei rezerve că, în pofida art. 2 (1) a) și 2 (2) a), dispozițiile art. 3 (1) și (2), ale art. 5, 7, 11 și 13 nu se aplică mărcilor asociate, mărcilor defensive sau mărcilor derivate. Această rezervă trebuie să precizeze la care dintre aceste dispoziții se referă.

(2) **[Modalități]** Orice rezervă făcută în baza alin. (1) trebuie să figureze într-o declarație care însoțește instrumentul de ratificare a prezentului tratat sau de aderare la acesta, depus de statul sau de organizația interguvernamentală regională care formulează această rezervă.

(3) **[Retragerea]** Orice rezervă făcută în baza alin. (1) poate fi retrasă în orice moment.

(4) **[Interdicția altor rezerve]** Nici o altă rezervă decât cea care este autorizată în baza alin. (1) nu poate fi formulată în privința prezentului tratat.

ARTICOLUL 22

Dispoziții tranzitorii

(1) **[O singură cerere pentru produse și servicii cu mai multe clase; divizarea cererii]** a) Orice stat sau organizație interguvernamentală poate declara că, în pofida art. 3 (5), o cerere nu poate fi depusă la oficiu decât pentru produse sau servicii care aparțin unei singure clase din Clasificarea de la Nisa.

b) Orice stat sau organizație interguvernamentală poate declara că, în pofida art. (6), în cazul în care produse sau servicii aparținând mai multor clase din Clasificarea de la Nisa au fost incluse într-una și aceeași cerere, această cerere dă naștere la mai multe înregistrări în registrul mărcilor, înțelegându-se că fiecare dintre aceste înregistrări conține o trimitere la toate celelalte înregistrări care rezultă din respectiva cerere.

c) Orice stat sau organizație interguvernamentală care a făcut o declarație în baza lit. a) poate să declare că, în pofida art. 7 (1), nici o cerere nu poate face obiectul unei divizări.

(2) **[O singură împuternicire pentru mai multe cereri sau înregistrări]** Orice stat sau organizație interguvernamentală

poate declara că, în pofida art. 4 (3) b), o împuternicire nu se poate referi decât la o singură cerere sau la o singură înregistrare.

(3) **[Interdicția de a cere o atestare a semnăturii unei împuterniciri sau a semnăturii unei cereri]** Orice stat sau organizație interguvernamentală poate declara că, în pofida art. 8 (4), se poate cere ca semnătura unei împuterniciri sau semnătura unei cereri de către solicitant să fie atestată, recunoscută pentru conformitate de un funcționar public, autentificată, legalizată sau certificată într-un alt mod.

(4) **[O singură solicitare pentru mai multe cereri sau înregistrări în ceea ce privește o schimbare de nume sau de adresă, o schimbare de titular sau corectarea unei erori]** Orice stat sau organizație interguvernamentală poate declara că, în pofida art. 10 (1) e), (2) și (3), art. 11 (1) h) și (3) și art. 12 (1) e) și (2), o solicitare de înscriere a unei schimbări de nume sau de adresă, o solicitare de înscriere a unei schimbări de titular sau o solicitare de corectare a unei erori nu se poate referi decât la o singură cerere sau la o singură înregistrare.

(5) **[Remiterea sau prezentarea, în cazul reînnoirii, a unei declarații sau dovezi referitoare la folosire]** Orice stat sau organizație interguvernamentală poate declara că, în pofida art. 13 (4) (iii), va cere, în cazul reînnoirii, remiterea unei declarații sau prezentarea unei dovezi referitoare la folosirea mărcii.

(6) **[Examinarea de fond în cazul reînnoirii]** Orice stat sau organizație interguvernamentală poate declara că, în pofida art. 13 (6), oficiul poate, în cazul primei reînnoiri a unei înregistrări de marcă de servicii, să examineze pe fond această înregistrare; cu toate acestea, acest examen va servi numai la eliminarea înregistrărilor multiple care rezultă din cererile depuse pe parcursul unei perioade de 6 luni de la intrarea în vigoare a legislației acestui stat sau organizației care a instituit, înaintea intrării în vigoare a prezentului tratat, posibilitatea de a înregistra mărcile de serviciu.

(7) **[Dispoziții comune]** a) Un stat sau o organizație interguvernamentală nu poate face o declarație în baza alin. (1)–(6) decât în cazul în care, în momentul depunerii instrumentului său de ratificare a prezentului tratat sau de aderare la acesta, menținerea în aplicare a legislației sale ar fi, fără această declarație, contrară dispozițiilor pertinente ale prezentului tratat.

b) Orice declarație făcută în baza alin. (1)–(6) trebuie să însoțească instrumentul de ratificare a prezentului tratat sau de aderare la acesta, depus de statul sau de organizația interguvernamentală care face declarația.

c) Orice declarație făcută în baza alin. (1)–(6) poate fi retrasă în orice moment.

(8) **[Încetarea efectelor declarației]** a) Sub rezerva lit. c), orice declarație făcută în baza alin. (1)–(6) de un stat considerat o țară în curs de dezvoltare, conform practicii stabi-

lite de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite sau de o organizație interguvernamentală al cărei membru este un astfel de stat, își încetează efectele la încheierea unei perioade de 8 ani de la data intrării în vigoare a prezentului tratat.

b) Sub rezerva lit. c), orice declarație făcută în baza alin. (1)–(6) de un alt stat decât un stat menționat la lit. a) sau de o altă organizație interguvernamentală decât cea menționată la lit. a) își încetează efectele la încheierea unei perioade de 6 ani de la data intrării în vigoare a prezentului tratat.

c) În cazul în care o declarație făcută în baza alin. (1)–(6) nu a fost retrasă în baza alin. (7) c) sau nu și-a încetat efectele în baza lit. a) sau b) înainte de data de 28 octombrie 2004, această declarație își încetează efectele la data de 28 octombrie 2004.

(9) **[Condiții și modalități pentru a deveni parte la tratat]** Până la data de 31 decembrie 1999, orice stat care, la data adoptării prezentului tratat, este membru al Uniunii internaționale pentru protecția proprietății industriale (Uniunea de la Paris) fără a fi membru al Organizației poate, în pofida art. 19(1) (i), să devină parte la prezentul tratat dacă pot fi înregistrate mărci la propriul său oficiu.

ARTICOLUL 23

Denunțarea tratatului

(1) **[Notificarea]** Orice parte contractantă poate denunța prezentul tratat printr-o notificare adresată directorului general.

(2) **[Producerea de efecte]** Denunțarea produce efect la un an de la data la care directorul general a primit notificarea. La momentul împlinirii acestui termen de un an, denunțarea nu afectează aplicarea prezentului tratat cererilor care sunt în curs sau mărcilor înregistrate, în privința părții contractante care îl denunță; totuși partea contractantă care denunță tratatul poate, la expirarea acestui termen de un an, să înceteze aplicarea prezentului tratat oricărei înregistrări, începând cu data de la care respectiva înregistrare trebuie să fie reînnoită.

ARTICOLUL 24

Limbile oficiale ale tratatului; semnătura

(1) **[Texte originale; texte oficiale]** a) Prezentul tratat este semnat într-un singur exemplar original în limbile franceză, engleză, arabă, chineză, spaniolă și rusă, toate aceste texte având aceeași valoare.

b) La cererea unei părți contractante, un text oficial într-o limbă care nu este menționată la lit. a), care este o limbă oficială a acestei părți contractante, este stabilit de directorul general, după consultarea respectivei părți contractante și a oricărei alte părți contractante interesate.

(2) **[Termenul pentru semnare]** Prezentul tratat rămâne deschis pentru semnare la sediul Organizației pe o perioadă de un an după adoptarea sa.

ARTICOLUL 25

Depozitarul

Directorul general este depozitarul prezentului tratat.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

privind promulgarea Legii pentru aderarea României la Tratatul privind dreptul mărcilor, adoptat la Geneva la 27 octombrie 1994

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aderarea României la Tratatul privind dreptul mărcilor, adoptat la Geneva la 27 octombrie 1994, și se dispune publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 27 decembrie 1997.
Nr. 662.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind conferirea medaliei „Crucea comemorativă
a celui de-al doilea război mondial, 1941–1945“**

În temeiul art. 94 lit. a) din Constituția României și al Legii nr. 68/1994 privind înființarea medaliei „Crucea comemorativă a celui de-al doilea război mondial, 1941–1945“,

având în vedere propunerile ministrului apărării naționale,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Pentru serviciile militare aduse statului român în timpul celui de-al doilea război mondial, se conferă medalia „Crucea comemorativă a celui de-al doilea război mondial, 1941–1945“ unor veterani de război din județul Constanța, prevăzuți în anexa*) care face parte integrantă din prezentul decret.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

**În temeiul art. 99 alin.(2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.**

PRIM-MINISTRU
VICTOR CIORBEA

București, 22 decembrie 1997.
Nr. 651.

*) Anexa se publică ulterior.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/4028.